

Совет Безопасности

Distr.: General
21 December 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить тексты сообщений, представленных Председателем Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьей Кармелом Агиусом и Обвинителем Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-ном Сержом Браммерцем, а также заявлений, сделанных представителями Бельгии, Вьетнама, Германии, Доминиканской Республики, Индонезии, Китая, Нигера, Российской Федерации,Сент-Винсента и Гренадин, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Франции, Эстонии и Южной Африки в связи с заседанием на тему «Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов», проведенным в режиме видеоконференции в понедельник, 14 декабря 2020 года. С заявлениями выступили также помощник министра юстиции Сербии Его Превосходительство г-н Чедомир Бакович и представители Боснии и Герцеговины, Хорватии и Руанды.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 7 мая 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (S/2020/372) процедурой, которая была согласована в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, тексты этих сообщений и заявлений будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

20-17547 (R) 231220 250121



Приложение 1

Заявление Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьи Кармела Агиуса

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Мне поистине приятно вновь выступить в Совете Безопасности и представить на его рассмотрение семнадцатый очередной доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МОМУТ). Хотя я и сожалею о том, что нам опять не удалось собраться в очном порядке, для меня большая честь встретиться с членами Совета именно сегодня, в преддверии события, очень важного и для Механизма, и для Совета.

В следующий вторник, 22 декабря 2020 года, исполнится 10 лет с момента принятия Советом Безопасности резолюции 1966 (2010), которой Совет учредил Механизм. Хотя Механизм приступил к выполнению остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) только с 1 июля 2012 года, а функций Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) — с 1 июля 2013 года, его учреждение в 2010 году стало действительно знаменательным событием.

В резолюции 1966 (2010) получил признание жизненно важный вклад двух специальных трибуналов в международное уголовное правосудие, в практику привлечения преступников к ответственности и в обеспечение верховенства права, и содержался призыв к дальнейшему наращиванию этого вклада. Резолюция символизировала решимость международного сообщества продолжать вести борьбу с безнаказанностью за серьезные нарушения международного гуманитарного права и довести работу МУТР и МТБЮ до самого конца, обеспечив тем самым закрепление и сбережение их ценного наследия.

В тот день, почти ровно 10 лет тому назад, члены Совета Безопасности объединились в своих усилиях для того, чтобы предпринять смелый, уникальный с точки зрения поставленной цели, сферы охвата и структуры шаг к созданию судебного учреждения нового типа, призванного противостоять безнаказанности после завершения работы специальных трибуналов. Хотя это был и не первый в истории остаточный суд, совершенно новый механизм стал первым, которому было поручено завершить рассмотрение большого количества находившихся в производстве его предшественников и не доведенных до конца судебных дел и обеспечить передачу в руки правосудия остававшихся на свободе обвиняемых.

Примечательно, что в его ведение были переданы дела из двух судебных органов на разных континентах, в штатах которых числилось 25 независимых судей, работавших преимущественно удаленно, с территории своих собственных стран. По примеру Механизма были созданы другие учреждения, в какой-то мере являющиеся его зеркальным отражением. Однако в 2010 году такой подход был совершенно новым как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и в более общем плане.

Особенно примечательно то, что нынешняя годовщина Механизма совпадает с семидесятипятилетием Организации Объединенных Наций. Такие узловые события напоминают нам о смысле жизни и позволяют подвести итоги достигнутому нами прогрессу, а также подумать над тем, что еще предстоит сделать.

Таким образом они побуждают нас подтвердить наши общие ценности, положенные в основу нашей повседневной работы, и тем самым придают новый импульс последующим усилиям и дальнейшим усовершенствованиям. Механизм, как всегда, может гордиться тем, что является малой частью большой истории Организации Объединенных Наций и способен вносить свой вклад в достижение ее более широких целей. В этой связи Механизм также анализирует результаты своей работы, особенно в свете положительной оценки со стороны Совета по итогам обзора достигнутого им в текущем году прогресса, которая в отчетный период получила отражение в резолюции 2529 (2020).

За годы, прошедшее с начала принятия переходных мер и совмещения функций и до закрытия специальных трибуналов и его становления в качестве самостоятельного органа, Механизм, безусловно, проделал весьма огромную работу. Кроме того, нам удалось справиться со значительной рабочей нагрузкой и обобщить передовой опыт двух совершенно различных учреждений. Все это время мы постоянно помнили о необходимости непрестанно искать более совершенные, более согласованные и более эффективные методы работы, не выходя за параметры нашего конкретного мандата. Позвольте мне заверить Совет в том, что наше стремление к самосовершенствованию никогда не иссякнет.

Определенное удовлетворение мы также испытываем от того, что десятая годовщина Механизма приходится на конец 2020 года — года, который подверг нас испытаниям как никакой другой и который позволил нам продемонстрировать нашу самоотверженность и стойкость, а также свойственную нашему характеру черту — инновационный потенциал, о чем я уже говорил ранее.

Дело в том, что с самого начала пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) Механизм отдавал себе отчет в том, что как судебному органу, несущему первостепенную ответственность перед обвиняемыми, задержанными и осужденными, равно как и перед потерпевшими и свидетелями, ему нельзя допускать перебоев в своей работе. И хотя проведение очных судебных заседаний вначале было приостановлено, производство дел продолжалась изо дня в день, и Механизм сумел подготовиться к различным ситуациям, которые могли сложиться в результате пандемии. Он отреагировал на пандемию поиском творческих решений, позволяющих задействовать как присущие ему отличительные черты, так и приобретенный им опыт участия судей, сторон и свидетелей в судебном заседании в удаленном режиме.

Такой гибкий подход позволил Механизму оставаться в рабочем состоянии и без труда возобновить очные заседания после ослабления некоторых ограничений, благодаря чему в отчетный период был достигнут ряд существенных результатов. То, что Механизму удалось эффективно справиться со многими проблемами в 2020 году, служит доказательством его зрелости как института и глубокой преданности свой профессии его судей и сотрудников, которым я выражаю искреннюю признательность.

В представленном на рассмотрение Совета докладе содержится множество свидетельств прогресса, достигнутого в плане судебной нагрузки Механизма, несмотря на продолжающийся глобальный кризис в области здравоохранения. В частности, в конце августа в помещениях Механизма в Гааге была заслушана апелляционная жалоба по делу Ратко Младича с участием в режиме видеоконференции из своих стран четверых из пяти судей

Апелляционной камеры. С тех пор судопроизводство и работа над подготовкой решения по этому делу ни разу не приостанавливались, и, как ожидают, его рассмотрение будет завершено в мае 2021 года.

Вскоре после этого, в сентябре, возобновилось очное судебное разбирательство по делу Йовицы Станишича и Франко Симатовича, а Судебная камера заслушала пять последних свидетелей защиты Симатовича. Рассмотрение доказательств по этому делу завершилось в октябре, и ожидается, что решение по нему будет вынесено также к концу мая 2021 года — сразу, как только будут представлены заключительные судебные меморандумы и сделаны заключительные заявления.

В Арушском отделении 22 октября после аналогичной подготовки наконец стартовал судебный процесс по делу Максимилиана Туринабо и других лиц, в ходе которого уже были заслушаны свидетели обвинения. Этап защиты запланирован на начало 2021 года, а вынесение судебного решения ожидается также в мае.

Я хотел бы также обратить внимание Совета на новую информацию о ходе другого разбирательства. На прошлой неделе, 8 декабря, единоличный судья, рассматривавший дело о неуважении к суду, возбужденное против Петара Йойича и Вьерицы Радеты, вынес официальное постановление, в котором повторил ранее направленную Сербии просьбу выполнить принятое этой страной обязательство безотлагательно передать обвиняемого в место нахождения Механизма в Гааге. Этот единоличный судья постановил продолжать заниматься этим вопросом с целью удостовериться в том, что Сербия выполнит его решение в течение 90 дней.

Помимо этой деятельности по рассмотрению существующих дел произошел ряд важных событий в отношении скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявлены обвинения МУТР. Началось новое досудебное производство по делу Фелисьена Кабуги, который был арестован в начале года, а в октябре был переведен в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Гааге. Его первоначальная явка состоялась 11 ноября, в ходе чего от его имени было оглашено заявление о его невиновности.

Кроме того, в течение отчетного периода было официально закрыто дело в отношении скрывающегося от правосудия Огюстена Бизиманы после того, как в октябре сторона обвинения подала ходатайство о прекращении разбирательства на основании полученного подтверждения смерти обвиняемого. В настоящее время осталось лишь шесть беглецов, которым были предъявлены обвинения со стороны МУТР, и ожидается, что один из них предстанет перед Механизмом. Как позднее подтвердит членам Совета Обвинитель Серж Браммерц, поиск этих лиц по-прежнему является одним из главных приоритетов.

В связи с таким развитием событий Механизм готов завершить значительную часть своей незавершенной судебной работы к концу мая следующего года. Говоря это, я осознаю, что похожие заявления уже имели место, поскольку если бы не COVID-19, Механизм смог бы завершить производство по текущим делам в 2020 году, как это ожидалось в декабре 2019 года.

Однако вместо того, чтобы мечтать, чтобы все сложилось иначе, мы должны продолжать как можно более эффективно способствовать устранению проблем и принимать активные меры для урегулирования сложившейся ситуации. Я могу подтвердить, что Механизм готов к тому, что ждет нас впереди. Наши судьи и сотрудники осознают, что предстоящие месяцы

чрезвычайно важны, и достижения отчетного периода мотивируют их на дальнейшую работу. Мы готовы прилагать все усилия к тому, чтобы обеспечить завершение рассмотрения соответствующих дел в намеченные сроки при полном соблюдении прав наших обвиняемых.

В связи с предыдущим моментом я хотел бы подчеркнуть, что Механизм продолжает делать все возможное для обеспечения безопасности и благополучия всех лиц, находящихся под его надзором, в том числе лиц, содержащихся в следственных изоляторах Организации Объединенных Наций здесь, в Гааге, и в Аруше, а также 50 осужденных лиц, отбывающих наказание в 15 государствах-членах. Как можно понять по представленному Совету докладу, Механизм весьма серьезно относится к этим обязанностям и в течение отчетного периода работает в режиме повышенной готовности в связи с пандемией COVID-19.

Принимаемые под превосходным руководством нашего нового Секретаря г-на Абубакарра Тамбаду строгие меры в наших местах содержания под стражей эффективно содействуют защите наших задержанных лиц от воздействия вируса. Разумеется, такие меры принимаются в дополнение к уже оказываемым медицинским услугам, и наши объекты проходят проверку со стороны независимых контрольных органов, таких как Международный Комитет Красного Креста. Кроме того, задержанные имеют возможность прибегать к применяемой Механизмом всеобъемлющей процедуре рассмотрения жалоб, связанных с содержанием под стражей, и обращаться в Камеру, занимающуюся рассмотрением соответствующих дел, по вопросам, вызывающим озабоченность.

Кроме того, в целях обеспечения дальнейшего оптимального выполнения обязанностей Механизма в отношении осужденных я издал еще три распоряжения о получении в течение отчетного периода от государств исполнения приговоров обновленной информации о ситуации с COVID-19, причем последнее из этих распоряжений предусматривает снижение частоты предоставления такой отчетности с одного раза в 14 дней до одного раза в месяц, если только чрезвычайные обстоятельства не будут требовать иного, с учетом возможной нагрузки, обусловленной необходимостью представлять обновленную информацию каждые две недели в то время, когда ресурсы уже и так находятся на пределе.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Механизма выразить искреннюю признательность всем государствам исполнения приговоров за добросовестное принятие мер для осуществления постановлений, изданных в связи с пандемией, а также за их активное содействие и общую поддержку его основной деятельности, предусмотренной мандатом. В частности, я хотел бы воздать должное Бельгии, которая в сентябре стала нашим пятнадцатым государством исполнения приговоров. Механизм рассчитывает на то, что в ближайшем будущем он сможет предоставить дополнительные сведения в отношении других событий, связанных с обеспечением исполнения приговоров.

Исполнение приговоров — это лишь одна из областей, в которых государства активно содействуют работе Механизма с момента его создания. Об этом уже говорилось ранее, но следует повторить: поддержка со стороны государств-членов чрезвычайно важна для того, чтобы Механизм сохранял способность эффективно выполнять свои функции, и мы будем и впредь полагаться на их ценную помощь в предстоящие месяцы и годы не только в отношении деятельности, связанной с обеспечением соблюдения законов, но и в целом ряде других сфер — от розыска остающихся на свободе скрывающихся

от правосудия лиц до мобилизации достаточного объема средств, которые позволят нам завершить нашу работу. Еще один вопрос, на который я уже обращал внимание ранее, касается перемещения девяти оправданных и освобожденных лиц, которые по-прежнему проживают под защитой в Аруше.

Хотя Механизм будет делать все, что в его силах, решить эти вопросы так, чтобы это способствовало достижению целей Механизма — и, соответственно, целей Совета Безопасности, — можно лишь при постоянном содействии государств-членов. В этой связи арест французскими властями Фелисьена Кабуги является наглядным примером того, чего Механизм может добиться благодаря сотрудничеству и целенаправленным усилиям государств и других заинтересованных сторон.

После этого прорыва Механизм также с большим удовлетворением отметил положения резолюции 2529 (2020), в которой Совет настоятельно призвал все государства активизировать свое сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь в отношении остающихся в розыске лиц, скрывающихся от МУТР, а также имеющей затяжной характер ситуации, в которой по-прежнему находятся девять человек в Аруше.

Механизм выражает глубокую признательность Совету Безопасности не только за это недавнее выражение поддержки, но и в целом за всю поддержку, оказываемую Советом с момента создания Механизма 10 лет назад. Механизм не забывает о том, что самим своим существованием он обязан членам Совета. Механизм пользуется неизменной поддержкой со стороны государств-членов и может полагаться на преданных делу судей и сотрудников, готовых отвечать на вызовы времени, поэтому у него есть все основания рассчитывать на то, что в предстоящий отчетный период он добьется важного прогресса и в конечном итоге сможет успешно выполнить свой мандат.

Приложение 2

Заявление Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов Сержа Браммерца

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность дистанционно рассказать членам Совета Безопасности о деятельности Канцелярии Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. В моем письменном докладе (см. S/2020/763) содержится подробная информация о нашей деятельности и результатах, достигнутых за отчетный период в отношении наших стратегических приоритетов. Сегодня я хотел бы остановиться на нескольких важных вопросах.

Прежде всего я хотел бы обратить внимание Совета на неизменную приверженность сотрудников Канцелярии Обвинителя, которые по-прежнему полностью сосредоточены на завершении нашей важной работы, несмотря на сбои и трудности, вызванные глобальной пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19). Последние девять месяцев стали испытанием для всех нас. Тем не менее моя Канцелярия продолжает полноценную бесперебойную работу и добивается важных результатов как в зале суда, так в других сферах.

Я хотел бы также выразить признательность Председателю Агиусу и Секретарю Тамбаду. Как руководители мы тесно сотрудничали в этом году, с тем чтобы преодолеть те трудности, с которыми столкнулся Механизм. Могу с уверенностью сказать, что межучрежденческое сотрудничество находится на самом высоком уровне за последние годы.

Что касается наших судебных и апелляционных разбирательств, то я рад сообщить, что проведение очных судебных заседаний возобновилось в конце августа, всего через пять месяцев после того, как из-за пандемии Механизм был вынужден перейти на дистанционную работу. Моя Канцелярия представила свои устные аргументы в рамках апелляционного разбирательства по делу Младича, и сейчас мы ожидаем вынесения решения по этому делу.

По делу Туринабо и др. моя Канцелярия оперативно представила свои свидетельские показания всего за шесть недель в соответствии с указаниями единоличного судьи. Сейчас мы готовимся ответить на доводы защиты, а затем подать свои заключительные представления. Завершено представление доказательств в ходе повторного слушания дела Станишича и Симатовича. Обвинение оперативно работает над подготовкой заключительной записки по делу и заключительных устных доводов.

Производство по самому новому делу, возбужденному в отношении г-на Кабуги, продвигается успешно. К августу, спустя всего два с половиной месяца после ареста, мы создали в Кигали группу для подготовки дела к судебному разбирательству. В настоящее время мы связываемся со свидетелями, и группа изучает собранные доказательства. Ограничения на поездки и другие ограничения, введенные в связи с пандемией, создают трудности, над преодолением которых мы работаем.

Обвинение также выполняет свои досудебные обязательства. Одиннадцатого ноября в Гааге состоялась первоначальная явка Кабуги. Ознакомление защиты с материалами дела уже ведется. Мы подадим ходатайство о внесении изменений в обвинительное заключение до 15 января и будем придерживаться дальнейших сроков, установленных судьей предварительного производства.

Моя Канцелярия хотела бы выразить признательность правительству Руанды за активное сотрудничество по делу Кабуги. Правительство незамедлительно и полностью выполняет все наши просьбы об оказании помощи, и нам предоставляется оперативный доступ к свидетелям и документам. Усилия руандийских властей оказывают непосредственное и позитивное воздействие на оперативную подготовку этого дела к судебному разбирательству.

Что касается моей Канцелярии, то мы по-прежнему твердо намерены как можно скорее завершить оставшуюся специальную судебную деятельность. Мы ожидаем вынесения решений по трем делам к концу мая 2021 года, что станет важным шагом на пути к достижению наших целей.

Что касается остальных остающихся в розыске лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР), то моя Канцелярия располагает сведениями, которые могут вывести на след разыскиваемых лиц, и осуществляет наши стратегии, уделяя особое внимание Проте Мпиранье, дело которого после его ареста будет рассматриваться Механизмом. За последние три года моя Канцелярия подтвердила смерть Огюстена Бизиманы и установила местонахождение еще двух скрывающихся от правосудия лиц.

Совету известна история одного из них — Фелисьена Кабуги. Как я уже сообщал членам Совета в этом году (см. S/2020/527, приложение 2), мое Управление по итогам интенсивного анализа телекоммуникационных и других данных определило вероятное местонахождение Кабуги. Благодаря эффективному сотрудничеству со стороны французских властей Кабуга был арестован всего через несколько месяцев, 16 мая 2020 года.

Однако еще один скрывающийся от правосудия подозреваемый — Фюльжанс Кайишема — остается на свободе из-за неспособности Южной Африки наладить эффективное сотрудничество в течение последних двух с половиной лет. Моя Канцелярия утверждает, что Кайишема, участковый инспектор полиции, сыграл важную роль в резне в приходской церкви в Ньянге 16 апреля 1994 года. В дни, предшествовавшие резне, в этой церкви искали убежища 2000 тутси — женщины, мужчины, дети и старики.

Сначала вооруженные ополченцы окружили церковь и начали нападение, в том числе бросали ручные гранаты в переполненное людьми здание. Несмотря на большое число убитых и раненых, беженцы оказали сопротивление, вынудив нападавших отступить. Местные лидеры, включая Кайишему, решительно настроенные убить этих невинных мирных граждан, привезли на территорию церкви бульдозер. Местные лидеры проявили невообразимую жестокость и кощунство, использовав бульдозер для сноса церкви, в которой по-прежнему находились беженцы. Более 1500 человек были задавлены насмерть. Выжившие, которым удалось сбежать, были выслежены и убиты.

Кайишема на протяжении многих лет скрывался от правосудия и оставался беглецом, однако почти три года назад моя Канцелярия наконец установила его местонахождение. Опираясь на документальные сведения и источники, моя Канцелярия в начале 2018 года пришла к выводу о том, что Кайишема проживает в Кейптауне. Это подтвердили южноафриканские власти через Интерпол в августе 2018 года. Мы немедленно направили Южной Африке срочный запрос об оказании помощи в его незамедлительном аресте.

Каким же было наше удивление, когда мы узнали о том, что Кайишема не может быть передан Механизму, поскольку в Южной Африке ему был предоставлен статус беженца. Через несколько месяцев этот предлог был заменен новым аргументом о том, что у Южной Африки нет юридических оснований для сотрудничества с Механизмом.

После 16 месяцев интенсивных переговоров в декабре 2019 года Южная Африка наконец представила выданный Организацией Объединенных Наций ордер на арест для исполнения, и он был утвержден местным судьей. Однако к тому моменту Кайишеме удалось скрыться. Важно отметить, что моя Канцелярия располагает достоверной информацией о том, что Кайишема находился в Южной Африке еще в октябре и ноябре 2019 года — всего за несколько недель до того, как Южная Африка сообщила Совету Безопасности о том, что операция по его задержанию не увенчалась успехом.

С тех пор мало что изменилось. Год назад, после неудачной попытки задержания, моя Канцелярия направила запрос об оказании помощи, в котором подробно изложено, какие сведения необходимы нам для дальнейшего преследования Кайишемы. Наш запрос до сих пор не был удовлетворен.

Два месяца назад, в октябре, была достигнута договоренность о том, что моя Канцелярия направит группу специалистов в Преторию, для того чтобы наконец получить запрошенные материалы. Министерства иностранных дел и юстиции провели ряд совместных совещаний с ответственными должностными лицами, однако на совещаниях не присутствовали представители Министерства внутренних дел, которое отвечает за представление основных сведений и должно было принимать участие в совещании.

Затем в мою Канцелярию вновь поступила просьба направить на прошлой неделе еще одну миссию для проведения встречи с представителями Министерства внутренних дел и получения недостающих документов. К нашему большому удивлению, в последний день миссии представители Министерства внутренних дел сообщили нам, что документов о предоставлении Кайишеме статуса беженца и его отпечатков пальцев не существует. Это с трудом поддается пониманию.

Я сообщаю об этих фактах для того, чтобы объяснить, почему, несмотря на все усилия моей Канцелярии, Кайишема по-прежнему остается на свободе. Эта ситуация вызывает множество вопросов. Как вообще возможно, что два с половиной года назад Южная Африка отказалась арестовать Кайишему, ссылаясь на документы о предоставлении ему статуса беженца, которых, как она сейчас утверждает, не существует?

Почему власти не приняли очевидных мер после того, как им сообщили, что в их стране находится разыскиваемый международным судебным органом обвиняемый в геноциде, скрывающийся от правосудия? Несмотря на выданный Организацией Объединенных Наций ордер на незамедлительный арест Кайишемы, южноафриканские власти не обеспечили его временное задержание и не установили за ним никакого наблюдения, чтобы предотвратить его побег.

Однако самое главное сейчас — добиться прогресса в этом вопросе и наконец обеспечить арест Кайишемы. Поэтому позвольте мне сегодня обратиться к представителю Южной Африки с просьбой предоставить оперативным службам — особенно полиции и прокуратуре — возможность непосредственно сотрудничать с нами на ежедневной основе и действительно оказывать им всестороннюю политическую и дипломатическую поддержку со стороны его правительства, а также обеспечить их необходимыми ресурсами для оказания нам содействия.

Я готов в следующем году посетить Преторию, чтобы обсудить наше дальнейшее сотрудничество и договориться о четкой совместной стратегии и оперативных механизмах. Это также позволит направить правильный сигнал другим столицам.

Я уже упоминал ранее об усилиях моей Канцелярии по взаимодействию с властями Зимбабве и намерен в ближайшее время посетить Хараре для продолжения обсуждений. Для того чтобы сотрудничество развивалось в правильном направлении, мы ожидаем более инициативного подхода со стороны зимбабвийской целевой группы. В этой связи необходимо будет начать эффективные расследования с признания того, что, как известно, один из находящихся в розыске подозреваемых скрывается в Зимбабве и имеет прочные и давние связи с некоторыми гражданами этой страны.

Кроме того, мне и моим сотрудникам необходимо будет вернуться в Кампалу, для того чтобы принять участие в открытом и откровенном обсуждении неотложных мер, которые необходимо принять для решения давно назревших проблем. Власти признали, что один беглец получил официальный угандийский паспорт, однако мы до сих не получили ответа на наши запросы о протоколе расследования и предоставлении доступа к представляющим интерес лицам, направленные более года назад.

Моя Канцелярия намерена как можно скорее установить местоположение оставшихся беглецов, с тем чтобы мы могли наконец завершить нашу деятельность по розыску лиц, скрывающихся от правосудия. Я знаю, что Совет полностью разделяет и поддерживает эту цель. Однако отсутствие эффективного сотрудничества по-прежнему тормозит нашу работу и препятствует завершению этой важнейшей остаточной функции.

По мере того как моя Канцелярия прилагает усилия для преодоления трудностей, с которыми мы сталкиваемся, твердая поддержка Совета будет иметь решающее значение. Государства-члены должны осознавать, что, когда моя Канцелярия обращается к ним с просьбой о сотрудничестве, мы действуем на основании полномочий, предоставленных нам Советом Безопасности. Это самое малое, что все мы обязаны сделать в интересах жертв и лиц, переживших геноцид 1994 года.

Третьим стратегическим приоритетом моей Канцелярии является оказание помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и Руанде. Мы также оказываем поддержку властям, занимающимся розыском лиц, которые все еще числятся пропавшими без вести в результате конфликтов.

Сейчас я хотел бы кратко проинформировать членов Совета о трех важных событиях.

Во-первых, арест Фелисьена Кабуги вновь привлек внимание к продолжающимся национальным усилиям по судебному преследованию лиц, которых обвиняют в геноциде. Аресты, проведенные бельгийскими и голландскими властями в сентябре и октябре, соответственно, не только свидетельствуют о важности международного сотрудничества, но и демонстрируют, что правосудие может отправляться в судах по всему миру. Моя Канцелярия продолжает настоятельно призывать к всестороннему сотрудничеству с Генеральным прокурором Руанды в его усилиях по привлечению к ответственности сотен других скрывающихся от правосудия лиц, которые остаются на свободе.

Во-вторых, моя Канцелярия продолжает наращивать поддержку, которую она оказывает непосредственно национальным органам прокуратуры в странах бывшей Югославии. Благодаря нашим усилиям Хорватии и Сербии были переданы материалы по ряду важных сложных дел. В отчетный период мы также передали черногорским властям запрошенное досье, касающееся более 15 подозреваемых, в отношении которых теперь может быть начато расследование в связи с обвинениями в совершении ими серьезных преступлений, в том числе сексуального насилия.

Эти события предоставляют соответствующим государствам важную возможность четко продемонстрировать свою приверженность обеспечению всей полноты ответственности, особенно в отношении подозреваемых из числа руководителей старшего и среднего звена, которые до сих пор получали убежище и пользовались безнаказанностью. Моя Канцелярия будет и впредь напрямую взаимодействовать с нашими партнерами в целях содействия проведению дальнейших расследований и судебных разбирательств. Дипломатическая поддержка со стороны Европейского союза и других партнеров будет и впредь иметь чрезвычайно важное значение.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь подчеркнуть важность розыска пропавших без вести лиц на территории бывшей Югославии. Моя Канцелярия продолжает тесно сотрудничать с Международным Комитетом Красного Креста и национальными органами по делам пропавших без вести лиц. Мы рады сообщить, что наши усилия уже привели к достижению значительных результатов.

Благодаря такому сотрудничеству между международными и национальными организациями буквально несколько недель назад в Кижеваке, Сербия, было обнаружено новое массовое захоронение жертв из числа косовских албанцев, где в настоящее время проводится эксгумация останков. Аналогичным образом, в отчетный период моя Канцелярия содействовала обнаружению четырех новых захоронений в Боснии и Герцеговине.

Спустя более чем два десятилетия после окончания конфликтов десяти тысячам семей по-прежнему неизвестна судьба их близких. Розыск всех пропавших без вести лиц является одним из гуманитарных императивов.

В заключение хочу отметить, что моя Канцелярия с удовлетворением отмечает возобновление слушаний в зале суда и воздает должное всем сотрудникам Механизма за то, что благодаря их усилиям это стало возможным, несмотря на пандемию COVID-19. Мы делаем все, что в наших силах, для скорейшего завершения нашей работы и ожидаем вынесения трех судебных решений в первой половине следующего года.

Розыск остающихся на свободе шести скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявлены обвинения МУТР, по-прежнему является одной из важнейших задач. Моя Канцелярия признательна за решительную поддержку, которую она получает от ряда государств-членов, однако мы глубоко обеспокоены тем, что отсутствие сотрудничества со стороны других государств значительно затрудняет наши усилия. Для успешного завершения этой работы крайне важно, чтобы Совет Безопасности направил четкий сигнал о том, что государства-члены должны считать этот вопрос неотложной первоочередной задачей и в полной мере сотрудничать с моей Канцелярией.

Мы признательны Совету за неизменную поддержку всех наших усилий.

Приложение 3

Заявление Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций Филиппа Криделки

[Подлинный текст на французском языке]

Я благодарю судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за их письменные доклады и содержательные выступления.

Сегодня я хотел бы остановиться на трех моментах: усилиях Механизма по выполнению своего важного мандата в трудных условиях, вызванных кризисом в области здравоохранения; крайне необходимом сотрудничестве между государствами — членами Организации Объединенных Наций и Механизмом; и исключительном значении нашего обязательства помнить о будущих поколениях.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Бельгия по-прежнему твердо привержена мандату Механизма, работу которого она продолжает всецело поддерживать. После ареста в мае Фелисьена Кабуги его первоначальная явка в Гааге в ноябре дала надежду жертвам, пережившим геноцид в Руанде, и их семьям, которые продолжают призывать к отправлению правосудия. Поэтому я приветствую создание следственной группы в Канцелярии Обвинителя для обеспечения того, чтобы процессуальные действия, предшествующие судебному разбирательству, могли быть завершены в кратчайшие сроки. Механизм, который был учрежден Советом Безопасности 10 лет назад, продолжает играть решающую роль в процессе примирения между общинами как в Руанде, так и в странах, которые возникли на территории бывшей Югославии.

В этой связи наша страна приветствует меры, которые по мере возможности принимает Механизм для продолжения своей эффективной и результативной работы, несмотря на трудности, связанные с пандемией коронавирусного заболевания. Мы приветствуем тот факт, что в августе удалось возобновить слушания по различным делам благодаря использованию видеоконференционной связи и надлежащим образом оборудованных залов заседаний. Благодаря этим усилиям Механизм выполняет свою первоочередную задачу по своевременному и эффективному завершению текущих судебных разбирательств при одновременном обеспечении соблюдения процессуальных гарантий и основных прав лиц, находящихся на его попечении.

Мое второе замечание касается эффективного осуществления мандата Механизма, залогом которого является плодотворное сотрудничество с государствами — членами Организации Объединенных Наций. Именно поэтому Бельгия недавно согласилась взять на себя исполнение приговора, вынесенного одному осужденному лицу.

Хотя в целом сотрудничество государств с Механизмом остается удовлетворительным, есть все же и исключения. Такие исключения неприемлемы, поскольку они представляют собой примеры невыполнения таких международных обязательств, как, прежде всего, исполнение ордеров на арест. Поэтому, после вынесенного Апелляционной камерой 24 февраля решения по делу *Обвинитель против Йово Остойича и Въерицы Радеты* по обвинению в неуважении к суду, Бельгия призывает Сербию приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить арест и взятие под стражу этих двух обвиняемых и их незамедлительную передачу Механизму.

Кроме того, неприемлемо то, что без ответа остаются просьбы Канцелярии Обвинителя об оказании помощи в отношении шести лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде. В этой связи я хотел бы напомнить о пункте 3 принятой в июне резолюции 2529 (2020), в котором Совет продолжает настоятельно призывать

> «все государства, особенно когда есть подозрения, что в них находятся на свободе скрывающиеся от правосудия лица, активизировать свое сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь».

Бельгия поддерживает обращенный к Южной Африке призыв Обвинителя решительно и безотлагательно откликнуться на адресованные ей просьбы об оказании ему содействия. Мы также призываем и другие государства, которых это касается, оказать всю необходимую помощь, чтобы скрывающихся от правосудия лиц можно было быстро задержать и передать в руки Механизма.

В заключение я хотел бы коснуться ситуации в странах бывшей Югославии. Хотя мы и приветствуем достигнутый прогресс, он остается недостаточным и крайне неодинаковым в зависимости от страны. Взаимная правовая помощь на региональном уровне на протяжении многих лет остается минимальной. Более того, по-прежнему имеют место случаи отрицания геноцида и военных преступлений и прославления военных преступников, что не только противоречит идеалам и принципам Организации Объединенных Наций и Европейского союза, но и оскверняет память о сотнях тысяч жертв войн на Балканах. Такой практике абсолютно необходимо положить конец. Кроме того, необходимо позаботиться о том, чтобы сохранить для будущих поколений правду о тягчайших преступлениях с целью предотвратить их повторение.

Приложение 4

Заявление заместителя Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций Гэн Шуана

[Подлинный текст на английском и китайском языках]

Китай благодарит Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их сообщения о работе, проделанной в последнее время Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов.

Под руководством Председателя Агиуса персонал Механизма прилагает все усилия, с тем чтобы преодолеть последствия пандемии коронавирусного заболевания. С августа возобновились очные разбирательства и полноформатная судебная деятельность. Китай дает высокую оценку усилиям Механизма.

В течение рассматриваемого периода Механизм официально начал досудебное производство по делу г-на Кабуги, одного из главных подозреваемых в геноциде, совершенном в 1994 году в Руанде. Это свидетельствует о решимости Механизма вести борьбу с безнаказанностью и о его стремлении незамедлительно добиться прогресса по этому делу. Китай высоко ценит усилия всех сторон, особенно Канцелярии Обвинителя.

Согласно резолюциям Совета Безопасности, Механизм представляет собой небольшую, временную и эффективную структуру, перечень функций и размеры которой со временем должны сократиться. Мы надеемся, что в своей работе Механизм будет продолжать руководствоваться резолюциями Совета, в частности добьется прогресса в рассмотрении всех незавершенных дел и доведет их до конца в сроки, обозначенные в докладе о ходе его работы. Важно, чтобы Механизм при этом рационально использовал бюджетные ресурсы таким образом, чтобы приоритетное внимание уделялось именно судебной деятельности.

Китай надеется, что в дальнейшем Механизм будет и впредь совершенствовать методику своей работы, выполняя рекомендации, внесенные Неофициальной рабочей группой Совета по международным трибуналам и Управлением служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций. Мы также надеемся, что Механизм будет сотрудничать с заинтересованными странами в надлежащем решении вопросов о переселении оправданных и освобожденных лиц.

В заключение я хотел бы использовать эту возможность для того, чтобы поблагодарить Вьетнам как Председателя Неофициальной рабочей группы Совета по международным трибуналам, а также Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций за их усилия по координации деятельности Совета и Механизма.

Приложение 5

Заявление Постоянного представительства Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на испанском языке]

Мы благодарим судью Агиуса и Обвинителя Браммерца за их информативные и подробные сообщения.

Мы должны воздать Председателю Агиусу, Обвинителю Браммерцу и всем их сотрудникам должное за их усилия по обеспечению непрерывности работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в это чрезвычайно трудное время. Как следует из их сообщений, проявленная ими незаурядная стойкость сыграла ключевую роль в этой работе.

Мы также приветствуем Секретаря Тамбаду и поздравляем его с назначением на эту должность. Мы убеждены, что Генеральный секретарь подобрал замечательного специалиста, чей вклад в работу Механизма будет весьма полезен.

Доминиканская Республика высоко ценит значительный прогресс, достигнутый в отчетный период в судебной деятельности, в частности в рассмотрении дел *Обвинитель против Ратко Младича*, *Обвинитель против Станишича и Симатовича*, *Обвинитель против Фелисьена Кабуги* и *Обвинитель против Огюстена Бизиманы*. Мы настоятельно призываем Механизм продолжать свою работу таким образом, чтобы уложиться в сроки завершения рассмотрения этих дел. Нельзя больше откладывать отправление правосудия в интересах пострадавших, которые проходят в рамках рассматриваемых Механизмом различных дел.

Внешняя политика Доминиканской Республики базируется на основополагающих принципах защиты прав человека. В этой связи мы с сожалением отмечаем, что нерешенным остается вопрос о переселении оправданных и освобожденных лиц. Мы призываем международное сообщество в сотрудничестве с Механизмом найти оптимальное решение этой проблемы.

В той же связи мы, выслушав Обвинителя Браммерца, подчеркиваем важность сотрудничества. Нам как членам Организации Объединенных Наций, в частности как членам Совета Безопасности, надлежит помнить о своей обязанности сотрудничать с Механизмом и выполнять ее, чтобы у него была возможность в свою очередь выполнять возложенные на него Советом задачи.

Память о достойных всякого порицания преступлениях, совершенных в бывшей Югославии и Руанде, все еще терзает не только уцелевших пострадавших и членов их семей, но и всех, кому известно о том, что там произошло. Чтобы продемонстрировать решимость Совета вести борьбу с безнаказанностью, крайне важно обеспечить завершение работы трибуналов, которые позволили добиться правосудия в интересах тысяч жертв.

Поскольку сегодняшнее заседание с участием судьи Агиуса и Обвинителя Браммерца станет для Доминиканской Республики последним, я хотел бы пожелать им всяческих успехов в выполнении их полномочий, срок которых был недавно продлен. Мы настоятельно призываем других членов Совета, а

также страны, которые будут входить в состав Совета с нового года, укреплять сотрудничество между Механизмом и государствами, которых объединяет общая цель отправления правосудия.

Приложение 6

Заявление заместителя Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций Герта Аувяэрта

Я благодарю Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за представленные членам Совета Безопасности подробные доклады о ходе работы Механизма и за сегодняшние информативные сообщения.

Эстония высоко оценивает работу Механизма, учрежденного Советом десять лет назад в качестве небольшой, временной и эффективной структуры, и приветствует продление его мандата. Приветствуем повторное назначение г-на Сержа Браммерца Обвинителем Механизма, а также повторное назначение 25 судей и судьи Кармела Агиуса Председателем Механизма наряду с назначением Абубакара Тамбаду Секретарем.

Эстония с удовлетворением отмечает продолжение судебной деятельности Механизма и значительный прогресс, достигнутый, несмотря на нынешние чрезвычайные обстоятельства, в судебной деятельности в течение отчетного периода как в Гааге, так и в Аруше при одновременном сведении к минимуму возможности инфицирования персонала и других лиц коронавирусным заболеванием (COVID-19). Отмечаем возобновление судебных разбирательств по делам *Обвинитель против Ратко Младича*, *Обвинитель против Станишича и Симатовича*, и *Обвинитель против Туринабо и др.*, которые были ранее отложены из-за ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19). Также отмечаем передачу Фелисьена Кабуги Механизму для содержания под стражей и последующее начало нового досудебного разбирательства по его делу.

Эстония хотела бы выразить признательность Председателю Механизма за шаги, предпринятые с целью выполнения его надзорной функции в отношении задержанных лиц, включая требование о регулярном предоставлении государствами исполнения приговоров обновленной информации об осужденных и местах содержания под стражей в Аруше и Гааге.

Приветствуем усилия, которые Канцелярия Обвинителя Механизма продолжает прилагать в целях наращивания потенциала национальных судебных органов в области судебного преследования за военные преступления, а также ее непрерывное сотрудничество с Международным Комитетом Красного Креста в соответствии с меморандумом о взаимопонимании. Также приветствуем начало работы новой судебной базы данных, в которой хранятся все открытые судебные документы, связанные с Международным трибуналом по бывшей Югославии, Международным уголовным трибуналом по Руанде и Механизмом, и высоко оцениваем тот факт, что хранящиеся в ней материалы доступны на нескольких языках.

Международное уголовное правосудие и борьба с безнаказанностью требуют нашей совместной работы. В то время как Эстония приветствует арест Фелисьена Кабуги в мае этого года, мы по-прежнему обеспокоены сохраняющимися проблемами в сотрудничестве между Канцелярией Обвинителя Механизма и национальными властями в деле задержания остальных лиц, скрывающихся от правосудия. Успех работы Механизма зависит от сотрудничества государств-членов, на которых в этом плане лежит основная ответственность и которые имеют юридическое обязательство в полной мере сотрудничать с Механизмом в его усилиях по розыску и аресту скрывающихся от правосудия лиц.

Поэтому Эстония настоятельно призывает государства-члены, особенно те их них, в которых предположительно находятся скрывающиеся от правосудия лица, активизировать сотрудничество с Механизмом и арестовать и выдать все остальные скрывающиеся от правосудия лица.

Приложение 7

Заявление Юрисконсульта Франции при Организации Объединенных Наций Диарры Дим Лабий

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Благодарю Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их доклады и брифинги. Мы приветствуем их повторное назначение в соответствии с резолюцией 2529 (2020), которая продлевает мандат Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на два года. Также приветствуем назначение г-на Абубакара Тамбаду на пост Секретаря. Заверяем их в полной поддержке Францией их усилий по борьбе с безнаказанностью и сохранению наследия Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Для осуществления всей своей деятельности на двух континентах Механизм должен располагать достаточными финансовыми ресурсами. Франция играет активную роль, внося более 4 млн долл. в год. В свою очередь, Механизм обязан обеспечивать дальнейшую согласованную работу двух отделений — в Гааге и в Аруше.

Отчетный период был отмечен кризисом в области здравоохранения. Тем не менее в ходе незавершенных судебных разбирательств был достигнут прогресс, учитывая, что три важных решения по делам *Обвинитель против Станишича и Симатовича*, *Обвинитель против Туринабо и др.* и *Обвинитель против Ратко Младича* могут быть вынесены уже в конце первой половины 2021 года. Приветствуем способность к адаптации в целях обеспечения непрерывности и согласованности деятельности, продемонстрированную тремя органами Механизма и его персоналом.

Ожидается, что судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Фелисьена Кабуги* также начнется в следующем году. После его ареста во Франции, ставшего результатом тесного международного сотрудничества, этот судебный процесс станет еще одним важным событием для жертв, национального примирения в Руанде и международного уголовного правосудия. Мы приняли к сведению первоначальную явку г-на Кабуги, состоявшуюся 11 ноября в Гааге, куда обвиняемый был временно переведен до принятия нового судебного решения. Нашей приоритетной задачей по-прежнему является обеспечение скорейшего отправления правосудия. Нам известно, что Обвинитель и его сотрудники, базирующиеся в Кигали, полностью готовы к продолжению разбирательства.

Сейчас, когда подтвердилась смерть г-на Огюстена Бизиманы, крайне важно, чтобы остальные шесть подозреваемых предстали перед судом. В этой связи мы вновь настоятельно призываем государства в полной мере сотрудничать с Механизмом в соответствии с их международными обязательствами. Сожалеем о том, что некоторые партнеры по-прежнему отказываются делать это, несмотря на многочисленные призывы Обвинителя и многих государств-членов, переданные в Совет.

Что касается дел, переданных на рассмотрение национальных судебных органов, то Франция вновь заявляет о том, что прилагает все возможные усилия, с тем чтобы в разумные сроки закончить рассмотрение дела *Обвинитель против Лорана Бусьибаруты*. В частности, наша цель по-прежнему заключается в том, чтобы ни одно преступление геноцида не оставалось безнаказанным, в связи с чем был увеличен объем судебных ресурсов, выделяемых на судебное

преследование проживающих во Франции участников геноцида тутси в Руанде. Создание 1 июля 2019 года Национальной антитеррористической прокуратуры в качестве специализированной прокуратуры, в компетенцию которой входит борьба с преступлениями против человечности и военными преступлениями, позволило учредить две дополнительные прокурорские должности.

В заключение отмечу, что без признания преступлений и ответственности невозможно достичь долгосрочного примирения. Считаем недопустимым отрицание преступлений и героизацию тех, кто несет ответственность за геноцид и военные преступления и был осужден международными уголовными трибуналами в результате беспристрастного и независимого судебного разбирательства. Отмечая годовщину ужасных событий, связанных с конфликтами 1990-х годов на Западных Балканах, мы вновь обращаемся ко всем ответственным сторонам с призывом воздерживаться от заявлений, отрицающих совершенные преступления.

Приложение 8

Заявление Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций Кристофа Хойсгена

Германия продолжит оказывать поддержку Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов как в политическом, так и в финансовом плане. Считаем, что для сохранения наследия этого института необходимо, чтобы Суд завершил свою деятельность в надлежащем порядке и располагая достаточными средствами, как это было до настоящего времени.

Высоко оцениваем работу, проделанную Судом в этом году. В частности, мы рады тому, что творческий подход, использованный Механизмом, позволил ему начать, возобновить и завершить слушания в суде, которые ранее были отложены из-за пандемии коронавирусного заболевания. В свете различных проблем, связанных с пандемией, мы также высоко оцениваем усилия, прилагаемые Механизмом для защиты здоровья лиц, находящихся под стражей.

Мы по-прежнему глубоко обеспокоены отрицанием геноцида в ситуациях, подпадающих под юрисдикцию Механизма. Историю нельзя искажать в угоду современной политической риторике. Общее понимание исторических фактов имеет основополагающее значение для столь необходимого примирения и улучшения добрососедских отношений. Настоятельно призываем политических лидеров активно работать над содействием примирению и привлечением к ответственности виновных в военных преступлениях.

Мы хотели бы еще раз отметить важнейший вклад Механизма в нашу общую борьбу с безнаказанностью. В очередной раз благодарим Канцелярию Обвинителя за отличную работу, связанную с арестом Фелисьена Кабуги. Задержание Кабуги является наглядным примером того, чего можно добиться при условии сотрудничества государств-членов с Механизмом. К сожалению, в некоторых конкретных случаях уровень сотрудничества с Механизмом оставляет желать лучшего.

Мы хотели бы поблагодарить Председателя Агиуса за усилия по сведению к минимуму задержек, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19). Благодаря этим усилиям рассмотрение оставшихся дел, возбужденных Международным трибуналом по бывшей Югославии, как представляется, идет в соответствии с установленными сроками. В целях дальнейшей минимизации задержек призываем все соответствующие государства своевременно реагировать на просьбы об оказании помощи, поступающие от Канцелярии Обвинителя.

Мы очень разочарованы тем, что Сербия проигнорировала ордеры на арест Йовицы Станишича и Франко Симатовича. Им предъявлены обвинения в чрезвычайно тяжких преступлениях. Настоятельно призываем Сербию выполнить решение Апелляционной камеры и передать обоих под юрисдикцию Механизма. Правосудие в отношении военных преступлений должно свершиться, и оно свершится. Этот вопрос имеет приоритетное значение, если страна хочет стать членом Европейского союза.

В 2020 году мы отметили двадцать пятую годовщину геноцида в Сребренице, послужившую суровым напоминанием о важнейшей роли Механизма. Несмотря на конструктивную работу Механизма, вопрос о военных преступлениях остается открытой раной для Западных Балкан. С

серьезной озабоченностью отмечаем усиление провокационного дискурса и ревизионистских настроений в отношении военных преступлений и их исполнителей в регионе.

Ранее я также указывал на факт существования в Республике Сербской университетского общежития имени Радована Караджича, который не все здесь осуждают. Я хотел бы настоятельно призвать представителя Сербии разобраться с этим вопросом и последовать примеру президента Вучича, который посетил Сребреницу и почтил память всех жертв. Также хорошо было бы услышать осуждение того факта, что в Республике Сербской сейчас наблюдается возрождение интереса к фигуре Караджича.

На предыдущих заседаниях мы слышали, как представитель Сербии жаловался на плохое состояние здоровья Ратко Младича. Мы изучили этот вопрос и не получили какой-либо информации об этом от Международного комитета Красного Креста. Г-н Младич пребывает в добром здравии. Нас больше беспокоят 8000 погибших в Сребренице и их семьи, что вполне обоснованно.

Что касается работы Механизма по Руанде, то в резолюции 2529 (2020) отмечается важность решения проблемы переселения девяти оправданных и освобожденных лиц, которые в настоящее время проживают в Аруше и не могут или боятся вернуться в страну своего гражданства. Обнадеживает то, что усилия по этому направлению активизировались и в настоящее время разрабатывается соответствующая стратегия. Германия убедительно призывает все государства, к которым Обвинитель непосредственно обратился с призывом, выполнять просьбы Механизма об оказании помощи в задержании скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых были выданы ордеры на арест. На нас как на членах Совета также лежит особая ответственность.

Привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении таких ужасных преступлений, является не только нашей юридической обязанностью, но и моральным долгом. Прошу представителя Южной Африки по возвращении на родину доложить об этом заседании в целях обеспечения принятия всех необходимых мер всеми учреждениями, включая министерство внутренних дел, с тем чтобы визит Обвинителя Сержа Браммерца в Южную Африку в следующем месяце не оказался безрезультатным.

Приложение 9

Заявление первого секретаря Постоянного представительства Индонезии при Организации Объединенных Наций Иис Видьястути

Хотела бы поблагодарить судью Агиуса и Обвинителя Браммерца за их сегодняшние брифинги. Несмотря на проблемы, связанные с пандемией коронавирусного заболевания, нашу делегацию обнадеживают их самоотверженные усилия по адаптации и обеспечению дальнейшего осуществления их соответствующих мандатов. Сегодня я остановлюсь на трех вопросах.

Во-первых, хочу коснуться вопроса функционирования Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Мы с удовлетворением отмечаем постоянные усилия, прилагаемые Механизмом под руководством судьи Агиуса в целях дальнейшего повышения эффективности, действенности и транспарентности работы Механизма. Крайне важно обеспечить дальнейший прогресс в работе Механизма в соответствии с рекомендациями Управления служб внутреннего надзора и резолюцией 2529 (2020). Нас также обнадеживают усилия, прилагаемые Механизмом в это непростое время с целью возобновления своего полноценного функционирования, в том числе в том, что касается судебных вопросов и его ответственности за надзор за обвиняемыми, задержанными и осужденными лицами.

Мое второе замечание касается прогресса в работе Механизма. Индонезия высоко оценивает прогресс, достигнутый Механизмом благодаря самоотверженному выполнению Председателем, судьями, Обвинителем и всеми сотрудниками основных остаточных функций Механизма при одновременном смягчении последствий пандемии. С удовлетворением отмечаем, что Механизму удалось возобновить свою основную судебную деятельность, отложенную из-за пандемии, и в Гааге, и в Арушском отделении. Рассчитываем на дальнейшие успехи, несмотря на беспрецедентные трудности, существующие в настоящее время. Пандемия не должна препятствовать выполнению Механизмом его приоритетной задачи, заключающейся в своевременном и эффективном завершении его мандата.

Это подводит меня к моему последнему замечанию, которое касается сотрудничества с государствами. Мы хотели бы напомнить о том, что государства обязаны сотрудничать с Механизмом, в том числе путем исполнения постановлений и просьб об оказании помощи в отношении находящихся на его рассмотрении дел. Отмечаем усилия, прилагаемые Обвинителем в целях розыска и ареста шести скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинительные заключения и которые до сих пор остаются на свободе. Поэтому мы хотели бы призвать соответствующие государства активизировать сотрудничество с Механизмом и оказывать ему помощь согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Арест Фелисьена Кабуги стал примером успешного сотрудничества между Механизмом и государствами-членами, который необходимо растиражировать. Мы должны проследить за тем, чтобы никто не скрылся от правосудия, и в то же время восстановить справедливость в отношении жертв и пострадавших.

Поскольку это наше последнее выступление по данному вопросу, от имени нашей делегации хотела бы выразить искреннюю признательность помощнику Генерального секретаря по правовым вопросам и его коллективу за сотрудничество и прекрасную работу. Также желаем председателю

неофициальной рабочей группы Совета по международным трибуналам послу Динь Куи Дангу и его самоотверженному коллективу всяческих успехов в руководстве дальнейшей деятельностью группы.

Хотела бы вновь подтвердить приверженность Индонезии укреплению верховенства права и нашу готовность содействовать отправлению правосудия путем оказания поддержки в работе Механизма, с тем чтобы положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение виновных к ответственности.

Приложение 10

Заявление заместителя Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций Ньянду Аужи

[Подлинный текст на французском языке]

Прежде всего позвольте поблагодарить Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, а именно Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, судью Кармела Агиуса и г-на Сержа Браммерца, соответственно, за представление подробного полугодового доклада.

Следует отметить, что создание Механизма не только свидетельствует о воле международного сообщества продолжить работу специальных трибуналов по продвижению международного уголовного правосудия, но и, несомненно, отвечает необходимости поддержания международного мира и безопасности.

Приняв в июне резолюцию 2529 (2020), члены Совета Безопасности подтвердили свою решимость бороться с безнаказанностью за серьезные международные преступления и необходимость привлечения к ответственности всех лиц, которым предъявлены обвинения международными уголовными трибуналами по Руанде и бывшей Югославии. Поэтому государства-члены должны оказывать всестороннюю поддержку в выполнении этого обязательства и эффективно сотрудничать с Механизмом в соответствии с принципами, положенными в основу его создания.

Мы также приветствуем продление Генеральным секретарем мандата Председателя Механизма, назначение нового Секретаря и повторное назначение согласно резолюции 2529 (2020) Обвинителя на двухлетний срок. Мы также хотели бы выразить нашу поддержку действиям, которые предпринимают Председатель и другие старшие должностные лица для смягчения последствий пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) для персонала и работы Механизма. В этой связи наша делегация выражает признательность судьям за то, что они самоотверженно выполняют свои обязанности и без колебаний продолжают судебные разбирательства, несмотря на пандемию COVID-19.

Наша делегация также призывает Механизм продолжать выполнять все свои обязанности в части соблюдения прав человека задержанных лиц, находящихся на его попечении.

Мы воздаем должное Механизму за достигнутый прогресс, в том числе в деле изменения мер защиты и контроля за исполнением приговоров, защиты жертв и свидетелей, розыска остающихся на свободе беглецов, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения, и помощи, оказываемой национальным судебным органам, а также за принятие самим Механизмом внутренних управленческих мер.

В заключение мы вновь выражаем признательность всем сотрудникам Управления служб внутреннего надзора и призываем их принять меры по выполнению рекомендаций Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам, изложенных в резолюции 2529 (2020).

Приложение 11

Заявление заместителя Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций Геннадия Кузьмина

[Подлинный текст на русском языке]

Прежде всего позвольте поприветствовать Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца. Мы внимательно изучили их доклады. Однако на сегодняшнем заседании мы будем говорить не столько о том, что написано в докладах, сколько о том, чего в них нет.

Статус края Косово с момента принятия резолюции 1244 (1999) не изменился; между тем в докладах отсутствует сноска на этот счет при упоминании Косово. Просим внести соответствующую сноску и издать официальное исправление к докладу.

Следующее. Совет Безопасности в своей резолюции 2529 (2020) указал на необходимость обеспечения прав лиц, находящихся под стражей, включая право на медицинскую помощь. Между тем из доклада мы не сможем узнать о том, как реализуются эти права.

Особенную обеспокоенность вызывает состояние здоровья генерала Ратко Младича. Из прессы и выступлений представителей Сербии мы знаем, как адвокаты и члены семьи буквально борются за жизнь г-на Младича. В то же время руководство Механизма и судьи отметают все их ходатайства как не отвечающие интересам правосудия. Чинят препятствия в доступе к медицинской информации. Медицинские заключения независимых врачей игнорируются. А сам Ратко Младич не имеет возможности реализовать свое право, предусмотренное правилом 48 правил содержания под стражей, а именно право на посещение врачей по своему выбору.

А ведь речь идет не просто о состоянии здоровья обвиняемого. Вопрос в том, как долго Совет Безопасности может закрывать глаза на применение его вспомогательным органом методов бесчеловечного обращения. Неужели цель заключается в том, чтобы вынести любыми средствами окончательный обвинительный приговор очередному сербу, несмотря ни на какие стандарты в области прав человека и соображения гуманности?

К сожалению, почти все приговоры в процессах, проведенных предшественником Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов — Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ), — да и самим Механизмом давно запрограммированы. Но давайте хотя бы сохранять достоинство и не нарушать прав заключенных. Мы раз за разом слышим уверения в том, что здоровью заключенных уделяется необходимое внимание, а г-н Младич, дескать, вполне в состоянии предстать перед судом. Если это так, то в чем проблема с проведением его независимого медицинского освидетельствования до назначения судебных заседаний?

Россия последовательно выступает за ускорение судебных процессов, но не такой же ценой. В этой связи показательным является несовпадающее мнение судьи Ниамбе в отношении решения Апелляционной палаты от 14 августа. Судья Ньямбе заявила:

> «В связи с этим я бы отменила запланированное апелляционное слушание и перенесла разбирательства с тем, чтобы в Гаагу смогла приехать группа профессиональных врачей для осуществления медицинского

освидетельствования г-на Младича в медицинском учреждении таким образом и на протяжении такого времени, какие были бы необходимы для составления профессионального заключения о его медицинском и психическом состоянии, которое бы легло в основу соответствующего доклада для последующего рассмотрения на контрольном слушании о способности Ратко Младича предстать перед судом, в ходе которого бы определялась возможность его осознанного участия в дальнейших судебных процессах и давалась оценка его медицинского и психического состояния с целью выявить, пригоден и способен ли он участвовать в судебных разбирательствах».

В этой связи мы настоятельно призываем руководство Механизма допустить к Ратко Младичу независимых врачей, выбранных им самим, для проведения полного осмотра и освидетельствования, в том числе на предмет сохранности когнитивных функций.

Предшественник механизма — МТБЮ — имеет очень плохую репутацию по вопросу обеспечения прав и здоровья сербских обвиняемых и заключенных: 12 из них умерло во время процесса или при отбывании наказания. Рассчитываем, что Механизм не станет наследником самых жестоких практик МТБЮ.

Приложение 12

Заявление советника Постоянного представительства Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций Диани Джимеши Принс

Я благодарю Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Агиуса и Обвинителя Браммерца за их исчерпывающие доклады. Мы поздравляем судью Агиуса и Обвинителя Браммерца с их повторным назначением. Поздравляем также г-на Абубакарра Тамбаду с его назначением новым Секретарем Механизма.

Сейчас, в преддверии десятой годовщины принятия резолюции 1966 (2010), в соответствии с которой был учрежден этот механизм, Сент-Винсент и Гренадины вновь заявляют о своей непоколебимой поддержке этого важного элемента международной системы уголовного правосудия. Механизм, бесспорно, продолжает играть важнейшую роль в борьбе с безнаказанностью за совершение массовых злодеяний и вносить огромный вклад в примирение. Механизм также наработал обширную судебную практику и продолжает свою эффективную и действенную работу по другим практическим аспектам, таким как поддержка и защита свидетелей и многосторонняя помощь государствам-членам.

Мы остаемся признательны Механизму за его решимость поддерживать — несмотря на проблемы, вызванные пандемией коронавирусного заболевания — свое непрерывное функционирование и при этом заботиться о здоровье и обеспечивать безопасность персонала, свидетелей и лиц, содержащихся под стражей. Мы с удовлетворением отмечаем возобновление после проведения специальных мероприятий очных судебных разбирательств и высоко ценим использование Механизмом в рамках его модифицированных методов работы виртуальных средств проведения судебных разбирательств.

Успех Механизма в значительной мере зависит от всестороннего сотрудничества с ним государств-членов, без которого Механизм не в состоянии реализовать задуманную Советом Безопасности концепцию небольшой, временной и эффективной структуры. Арест в мае Фелисьена Кабуги после 23 лет его пребывания на свободе, пока он скрывался от правосудия, служит свидетельством эффективности международного сотрудничества, которое является единственным способом обеспечить розыск, задержание и судебное преследование остальных шести лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде.

Международное сотрудничество также позволяет разыскивать без вести пропавших лиц и обеспечивать исполнение судебных решений, а также оказывать содействие в защите и переселении свидетелей. Что касается переселения свидетелей, то, к сожалению, остается нерешенным вопрос о тех, кто был оправдан и освобожден и в настоящее время проживает в Аруше, Танзания. Мы надеемся, что надежное решение этой проблемы будет найдено в ближайшее время, и с удовлетворением отмечаем активные усилия, прилагаемые в этом отношении Секретарем Механизма.

Сент-Винсент и Гренадины решительно осуждают любые формы отрицания геноцида и прославления осужденных военных преступников. Отрицание геноцида способствует распространению опасных идеологий, мешает борьбе с безнаказанностью и препятствует примирению. Это также умаляет страдания жертв столь жутких преступлений, факты которых неопровержимо установлены, и демонстрирует грубое пренебрежение к

этим страданиям. Признание трагических периодов истории, просвещение и сохранение памяти о них абсолютно необходимы для предотвращения возрождения ненавистнической риторики и обеспечения того, чтобы такие преступления больше никогда не повторялись.

Механизм продолжает эффективно выполнять свое обязательство придерживаться принципов международного права, даже в условиях глобального кризиса в области здравоохранения. Однако эта обязанность является общей, и мы настоятельно призываем государства-члены активизировать их сотрудничество с Механизмом. Мы должны сохранять приверженность отправлению международного правосудия и защите и укреплению верховенства права.

Приложение 13

Заявление заместителя Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций Ксолисы Мабхонго

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их всеобъемлющие доклады и их сегодняшние выступления в Совете Безопасности. Мы поздравляем их с назначением на новый срок. Южная Африка считает, что работа Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов заслуживает одобрения, и мы отмечаем значительные усилия, направленные на непрерывное повышение эффективности его работы.

Как отмечается в докладе Председателя (см. S/2020/763), пандемия коронавирусного заболевания весьма отрицательно сказалась на деятельности Механизма. В этой связи Механизм и его сотрудники заслуживают высокой оценки за их решимость обеспечить его непрерывное функционирование в этот трудный период.

Мы отмечаем заслуживающую одобрения координацию действий Обвинителя с рядом государств, благодаря которой во Франции был арестован Фелисьен Кабуга. Это указывает на необходимость международного сотрудничества, с тем чтобы не допускать ухода подозреваемых от ареста.

Хотя мы столкнулись с рядом проблем в оказании Механизму содействия, мы хотели бы подчеркнуть, что Южная Африка глубоко привержена своим международным обязательствам в этом отношении и преисполнена готовности выполнить их.

Мы приняли к сведению высказанные сегодня днем замечания Обвинителя. Мы заверяем членов Совета в том, что наше правительство должным образом примет к сведению внесенные Обвинителем рекомендации.

Что касается совсем недавних контактов Обвинителя с Южной Африкой, то я могу доложить, что этот вопрос передан на рассмотрение высших органов власти. Южная Африка будет рада визиту Обвинителя, и такое взаимодействие будет соответствовать тому приоритетному значению, которое придается этому вопросу. Поэтому Южная Африка будет продолжать сотрудничать с Обвинителем. Мы вновь заявляем о нашей решимости и впредь прилагать все усилия к розыску и передаче в руки правосудия скрывающихся лиц.

Приложение 14

Заявление Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций Тарека Ладеба

Я благодарю Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их сообщения и за восемнадцатый очередной доклад (см. S/2020/763) о деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

В преддверии десятой годовщины со дня учреждения Механизма следует напомнить о том значительном вкладе, который он вносит в дело привлечения к ответственности виновных в тягчайших международных преступлениях. Механизм был создан не как простое приложение к Международному уголовному трибуналу по Руанде (МУТР) и Международному трибуналу по бывшей Югославии. Он является судом-преемником, наделенным различными остаточными и специальными функциями, в числе которых розыск остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия МУТР, проведение слушаний по оставшимся апелляциям, проведение повторных слушаний дел и разбирательство дел о неуважении к суду.

Работа Механизма остается особенно актуальной на фоне возрождения деструктивных идеологий отрицания геноцида и прославления осужденных военных преступников. Неоднократно говорилось о том, что работа суда приводит к изменению поведения. Поэтому крайне необходимо, чтобы Механизм продолжал играть такую роль, привлекая подозреваемых к суду, с тем чтобы сдержать потенциальных преступников и оказать противодействие ревизионистской пропаганде.

Поэтому Механизм должен и впредь опираться на всестороннее и оперативное сотрудничество государств и пользоваться поддержкой Совета Безопасности, с тем чтобы шестеро остающихся на свободе подозреваемых, в том числе главный беглец — Проте Мпиранья, не смогли уйти от правосудия.

Тунис высоко ценит неустанные усилия руководителей Механизма, которые они, несмотря на воздействие пандемии коронавирусного заболевания, прилагают для повышения эффективности и действенности управления Механизмом и его функционирования, руководствуясь концепцией Совета Безопасности, задумавшего его как небольшое, временное и эффективное учреждение, список функций и размеры которого со временем будут сокращаться.

Мы напоминаем о недавних важных событиях, последовавших за передачей отделению Механизма в Гааге подозреваемого Фелисьена Кабуги и его первоначальной явкой в суд, а также о судебном закрытии дела Огюстена Бизиманы. Мы воздаем Сержу Браммерцу должное за его усилия как Обвинителя, позволившие добиться такого прорыва в судебной работе Механизма.

Мы принимаем к сведению тот факт, что окончательное решение относительно места проведения суда над Фелисьеном Кабугой еще не принято. Мы уверены, что Механизм сможет определить надлежащие пути и средства оптимального повышения эффективности и справедливости проводимых им судебных разбирательств с должным учетом проблем и забот, которые могут возникнуть в плане охраны здоровья подозреваемых и общих условий их содержания под стражей.

Высоко оцениваем принятые Механизмом меры гибкой организации работы сотрудников с сочетанием явочных и виртуальных методов в целях обеспечения с бесперебойного функционирования во всех местах службы — меры, позволившие ему адаптироваться к обусловленным пандемией изменениям в общей обстановке и одновременно внимательно следить за безопасностью как штатных, так и внештатных сотрудников. Выражаем удовлетворение в связи с возобновлением очных судебных слушаний, которые ранее пришлось прервать из-за пандемии, и принимаем к сведению разумно скорректированные прогнозы в отношении сроков завершения оставшихся судебных процессов и процессов рассмотрения апелляций. Мы подчеркиваем важность как можно более строгого соблюдения новых намеченных сроков, с тем чтобы и впредь руководствоваться необходимостью оперативного проведения основной предусмотренной мандатом Механизма деятельности.

Наконец, поиск окончательного решения вопроса о лицах, которые были оправданы или освобождены МУТР и которые в настоящее время проживают в безопасном месте в Аруше, остается нерешенным и непростым вопросом. Напоминаем о положениях резолюции 2529 (2020) о важности поиска оперативных и долгосрочных решений, в том числе в рамках процесса примирения, что способствовало бы дальнейшему уменьшению рабочей нагрузки на Механизм и поиску долгосрочных решений для этих людей.

Приложение 15

Заявление юрисконсульта и заместителя советника по правовым вопросам Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций Эми Таунсенд

Прежде всего я хотела бы поблагодарить Его Превосходительство Председателя Суда судью Кармела Агиуса и Обвинителя Браммерца за их сегодняшние выступления в Совете Безопасности, и мы приветствуем их повторное назначение на соответствующие посты в Механизме.

Прошло 25 лет с момента подписания в Париже Дейтонского мирного соглашения. Сегодня мы вспоминаем жертв этого жестокого конфликта в Боснии и Герцеговине и отмечаем 25 лет с момента его окончания. Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ), а ныне Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов, позволил добиться торжества правосудия в интересах жертв и неустанно преследует тех, кто несет ответственность за эту мрачную главу европейской истории.

Я хотела бы вновь заявить о непоколебимой поддержке Соединенным Королевством работы Механизма и еще раз подтвердить нашу готовность всесторонне содействовать выполнению его мандата, а также реализации на практике его концепции компактной, имеющей временный характер и эффективно работающей структуры. Пользуясь случаем, мы хотели бы высоко оценить работу, проделанную Механизмом, и достигнутые на сегодняшний день результаты.

В течение всего отчетного периода по всему миру продолжала бушевать пандемия коронавирусной инфекции. Мы хотели бы поблагодарить Механизм за его смелые усилия по отправлению международного правосудия даже в разгар пандемии. Несмотря на некоторые задержки с рассмотрением дел, благодаря усилиям Механизма многие из них будут завершены в первой половине 2021 года. Механизм сделал огромное дело, показав, что безнаказанности нет и не будет места.

Приветствуем расширение присутствия Механизма в Руанде, что в полной мере демонстрирует его настрой продолжать в полном объеме работу несмотря на сложную оперативную обстановку. Приветствуем также вновь активизировавшуюся работу Механизма, направленную на развитие достигнутых успехов после ареста Фелисьена Кабуги, с тем чтобы привлечь к ответственности оставшихся подозреваемых в причастности к совершению актов геноцида. Мы рады, что судебное разбирательство в отношении Кабуги продолжается в тесном сотрудничестве с правительством Руанды.

Мы хотели бы воздать должное работе Механизма во имя добра. Его работа служит напоминанием о том, что международное правосудие может свершиться благодаря международному сотрудничеству. Призываем все государства-члены оказывать Механизму содействие; мы коллективно обязаны добиваться справедливости в интересах жертв, а также в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций обязаны сотрудничать с Механизмом.

Высоко оцениваем усилия Механизма по достижению прогресса и сведению к минимуму задержек в рассмотрении дела Младича и дела Станишича и Симатовича. Отмечаем достигнутые странами Балканского региона успехи в части передачи дел. Вместе с тем взаимная правовая помощь в регионе Западных Балкан остается недостаточной, что имеет прямые

последствия для обеспечения правосудия в интересах жертв. Кроме того, поддерживаем Обвинителя, призвавшего страны бывшей Югославии внести вынесенные МТБЮ и Механизмом уголовные приговоры в соответствующие национальные реестры лиц, совершивших преступления, выполнив тем самым обязательства, которые они взяли ими при подписании совместной декларации о военных преступлениях на Западнобалканском саммите 2018 года в Лондоне, и обязались

> «признавать и уважать приговоры международных и национальных судов, касающиеся военных преступлений и других преступных зверств».

Соединенное Королевство по-прежнему глубоко обеспокоено продолжающимся прославлением военных преступников и отрицанием их вины. Печально, что отдельные лица и группы лиц продолжают отрицать эти события, а в некоторых случаях прославлять тех, кто совершал эти чудовищные деяния или подстрекал к ним. Соединенное Королевство будет и впредь осуждать отрицание и прославление преступлений в любой форме. Путь к примирению тернист, но чтобы двигаться вперед, мы должны признать правду о прошлом.

2020 год был особенным, но при этом памятным для всех нас годом. В начале этого года мы отметили одну из самых мрачных годовщин в европейской истории — 25 лет с момента геноцида в Сребренице. Сегодня мы отмечаем годовщину окончания конфликтов в Боснии и Герцеговине. И только в прошлом году мы отмечали 25-ю годовщину событий в Руанде. Прошло 25 лет и мы хотим, чтобы те, кто пострадал в результате этих событий, знали, что все наши мысли — о них: о выживших, о жертвах, о тех, кто до сих пор числится пропавшим без вести, об их семьях; их интересы для Соединенного Королевства важнее всего.

Время идет, и мы все должны вновь поклясться, что не допустим разгула безнаказанности. Сейчас не время для самоуспокоения. Механизму предстоит сделать еще многое в связи с ужасными событиями, которые произошли в Руанде и бывшей Югославии, и государства должны продолжать оказывать ему поддержку в его работе.

Приложение 16

Заявление советника-посланника по правовым вопросам Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций Марка Симоноффа

Благодарю Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их выступления. Мы признательны судьям, прокурорам и сотрудникам в Аруше и Гааге, а также в отделениях на местах в Кигали и Сараево за их напряженную работу и непоколебимую приверженность делу отправления правосудия в интересах жертв в Руанде и бывшей Югославии.

Мы рады, что Обвинитель Браммерц и Председатель Агиус были вновь назначены на свои должности и что Абубакарр Тамбаду был назначен новым Секретарем. Г-н Тамбаду может похвастаться впечатляющим послужным списком на посту Генерального прокурора Гамбии, и, насколько мы понимаем, он уже деятельно участвует в работе Механизма. Приветствуем также Пьера Сен-Илера, нового руководителя службы розыска скрывающихся от правосудия лиц, чья работа также произвела на нас впечатление.

Мы рады слышать, что Механизму удалось добиться прогресса в рассмотрении судебных дел, несмотря на продолжающуюся по сей день пандемию коронавирусной инфекции. Успехи, достигнутые со времени последнего выступления представителей МУС (см. S/2020/527), заслуживают похвалы с учетом сложившихся обстоятельств.

Мы с энтузиазмом восприняли информацию о шагах, предпринятых для того, чтобы позволить Механизму продолжить свою работу в обоих его отделениях, и рады, что Механизм оказался способен проводить слушания таким образом, чтобы не ставить под угрозу здоровье и безопасность тех, кто в них участвует. Благодарим Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за эти усилия и за верность делу обеспечения правосудия в это неординарное время.

После эпохального события в виде ареста руандийского бизнесмена Фелисьена Кабуги, которому были предъявлены обвинения в геноциде, преступлениях против человечности и других серьезных нарушениях международного гуманитарного права, мы были рады услышать о его взятии под стражу Механизмом и о начале досудебных разбирательств.

Эти произошло спустя 26 лет, которые Кабуга провел в бегах, что свидетельствует о сохраняющейся актуальности и результативности Механизма и его работы. Поддерживаем его усилия по отправлению правосудия в связи с предполагаемой ролью г-на Кабуги в чудовищных зверствах, совершенных в Руанде.

Мы намерены и далее поддерживать усилия Остаточного механизма по задержанию оставшихся шести руандийцев, которые до сих пор находятся в розыске в связи с их участием в геноциде 1994 года.Соединенные Штаты продолжают предлагать вознаграждение в размере до 5 млн долл. США за информацию, которая может привести к аресту, передаче или осуждению любого из этих скрывающихся от правосудия лиц. Мы настоятельно призываем все страны в полной мере сотрудничать с Механизмом и привлечь к ответственности этих людей, разыскиваемых за совершение одних из самых тяжких преступлений в истории.

Мы также поздравляем суд с успешным проведением апелляционного слушания по делу Ратко Младича. Как мы все знаем, генерал Младич служил командиром боснийской сербской армии во время геноцида боснийских мусульман — мужчин и мальчиков — в Сребренице, и находившиеся под его командованием военнослужащие насиловали женщин и девочек, обстреливали гражданское население Сараево и жестоко обращались с заключенными из числа мусульман и хорватов, преследуя чудовищную цель, состоявшую в том, чтобы навсегда изгнать боснийских мусульман и боснийских хорватов с территории, притязания на которую предъявляли боснийские сербы. Мы приветствуем работу Механизма по вынесению решения об ответственности генерала Младича за тяжкие преступления, совершенные во время войны, и ожидаем скорейшего получения результатов решения Механизма.

Аналогичным образом, мы отмечаем прогресс, достигнутый в рамках повторного разбирательства по делам Йовицы Станишича и Франко Симатовича, обвиняемых в преступлениях против человечности и военных преступлениях в связи с их предполагаемой ролью в незаконном насильственном выселении из Хорватии и Боснии и Герцеговины жителей, не являющихся сербами.

Что касается разбирательств о неуважении к суду в делах Туринабо и Йойича и Радеты, то мы с облегчением отмечаем, что наконец-то удалось начать разбирательства в суде, несмотря на попытки помешать свидетелям и усилия, призванные подорвать судебные разбирательства.

Мы также высоко оцениваем стремление Механизма поддерживать усилия национальных судебных органов на Балканах и в Руанде. Эти разбирательства по-прежнему являются важным условием обеспечения того, чтобы процесс отправления правосудия продолжился даже после завершения судебного преследования в рамках Механизма. Мы отмечаем прогресс, достигнутый Руандой в дальнейшем рассмотрении дел, связанных с геноцидом, и настоятельно призываем балканские государства развивать сотрудничество между их национальными системами.

Мы по-прежнему крайне обеспокоены сообщениями Механизма об отрицании геноцида, непризнании исторических фактов и прославлении военных преступников. Мы должны делать больше для борьбы с подобной риторикой, особенно на Балканах, и мы осуждаем попытки политических лидеров исказить исторические факты и использовать доступные им платформы для усиления раскола в обществе и обострения напряженности.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый за последнее время Механизмом в деле повышения транспарентности и просветительской деятельности в отношении своей работы, включая запуск в сентябре единой базы данных судебной документации, дополнительные семинары для преподавателей и общедоступную трансляцию судебных заседаний. Эти усилия вносят важный вклад в создание публичной базы данных о совершенных преступлениях.

Мы должны вновь взять на себя обязательство по защите мирного населения во время вооруженного конфликта и по привлечению к ответственности тех, кто нарушает нормы международного гуманитарного права. Механизм играет важную роль в этой работе, и мы продолжаем поддерживать его усилия в интересах пострадавших.

Приложение 17

Заявление Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций Данг Динь Куи

Я благодарю Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса и Обвинителя Механизма г-на Сержа Браммерца за представление их семнадцатых докладов. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить Председателя и Обвинителя с их повторным назначением Генеральным секретарем и Советом Безопасности соответственно. Поздравляем также г-на Абубакарра Тамбаду с его назначением новым Секретарем Механизма.

Приветствую участие в сегодняшнем заседании представителей Сербии, Руанды, Хорватии и Боснии и Герцеговины.

Мы принимаем к сведению прогресс, достигнутый за отчетный период в судебной деятельности Механизма, особенно по сравнению с предыдущим периодом. В частности, под руководством судьи Агиуса Механизму удалось возобновить слушания в суде и принять жесткие меры по обеспечения здоровья и безопасности своего персонала, свидетелей и задержанных и других лиц, находящихся под надзором Механизма.

После ареста г-на Фелисьена Кабуги его дело было передано на рассмотрение Суда, и это наглядно свидетельствует о том, что те, кто предположительно совершил тяжкие преступления, не могут уклониться от правосудия.

Ожидается, что введение в действие единой судебной базы данных Механизма, в которой будут доступны все открытые документы специальных трибуналов и Механизма, будет облегчать доступ общественности к материалам их судебной практики и будет содействовать организации анализа, проведению исследований и повышению транспарентности.

Мы приветствуем решимость Председателя в приоритетном порядке осуществить резолюцию 2529 (2020), в том числе четко определив сроки завершения судебной деятельности и выполнения других остаточных функций, укрепив тесное сотрудничество между главными органами Механизма и повысив моральный дух и эффективность работы его сотрудников.

Мы призываем Механизм в будущем продолжать предпринимать действенные меры для соблюдения графика завершения его работы, реализуя видение Совета Безопасности в отношение Механизма как

> «небольшой, временной и действенной структуры, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться».

Нельзя переоценить важность прочных взаимоотношений и сотрудничества между Механизмом и заинтересованными государствами. Мы отмечаем тесное сотрудничество между Механизмом и государствами исполнения приговоров в деле мониторинга ситуации с коронавирусным заболеванием, которая может затронуть заключенных, отбывающих наказание.

Мы призываем рассмотреть вопрос о том, чтобы возложить на государства исполнения приговоров более широкую ответственность за надзор за исполнением приговоров после того, как Механизм прекратит свое существование.

Главную ответственность за борьбу с чудовищными преступлениями и их предупреждение несут именно государства. Следует прилагать дальнейшие усилия по наращиванию национального потенциала и оказанию государствам помощи в выполнении ими своих обязанностей. Поэтому мы приветствуем помощь, оказываемую Канцелярией Обвинителя национальным властям в отношении передаваемых им дел.

Мы признаем трудности, с которыми сталкивается Механизм в ходе розыска остающихся на свободе беглецов и переселения оправданных и освобожденных лиц. Одной из первоочередных задач Механизма должно быть налаживание более тесных прямых контактов с соответствующими государствами для выявления проблем, которые могут препятствовать сотрудничеству, и выработки долгосрочных решений. Мы призываем соответствующие государства продемонстрировать свою поддержку Механизма путем активизации сотрудничества и оказания помощи Механизму, когда это необходимо.

В заключение Вьетнам вновь заявляет о своей твердой приверженности усилиям Совета Безопасности по обеспечению соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права в деле поддержания международного мира и безопасности.

Приложение 18

Заявление помощника Министра юстиции Сербии Чедомира Баковича

Благодарю Вас, г-н Председатель, за эту возможность выступить в Совете Безопасности от имени Сербии.

В этом году мы уже второй раз рассматриваем регулярные шестимесячные доклады Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в рамках открытой видеотелеконференции. Это наглядно свидетельствует о значительном риске распространения коронавирусного заболевания (COVID-19), и я благодарю Председателя и Обвинителя за их усилия по предоставлению нам информации о работе Механизма в этих чрезвычайных обстоятельствах.

Мы в Сербии также адаптировались к этим обстоятельствам и вскоре после начала пандемии уведомили Механизм о том, что мы готовы к сотрудничеству и будем продолжать осуществлять надзор за условно-досрочно освобожденными из-под стражи лицами на условиях, определенных в решениях его судебных камер. Для этого было найдено решение вопроса об ограничениях в области связи, и Сербия считает сотрудничество с Механизмом одним из своих ключевых обязательств, выполнение которого входит в число ее приоритетов.

Результаты, достигнутые Сербией в этой области, выделяются на фоне результатов, достигнутых другими странами региона, как в плане сотрудничества с Механизмом, так и в том, что касается внутренней судебной системы. Позвольте отметить, что Сербия предоставила Канцелярии Обвинителя Механизма неограниченный доступ ко всем доказательствам, документам, архивам и свидетелям и что сотрудничество с этими органами проходит успешно. Все просьбы были удовлетворены, и в настоящее время на рассмотрении находятся только те из них, которые поступили недавно. В Канцелярию Обвинителя, судебные камеры и секретариат Механизма направляются ответы, в то время как свидетели на регулярной основе освобождаются от обязательства хранить государственную, служебную и/или военную тайну. Что касается оставшихся дел, то в настоящее время проходят повторные судебные разбирательства в органах первой инстанции по делу Йовицы Станишича и Франко Симатовича, а также апелляционное производство по делу Ратко Младича.

Сербия привела свое законодательство в соответствие с надлежащими стандартами, что сделало сотрудничество возможным без каких-либо исключений, в том числе в вопросах, признанных Советом Безопасности серьезными международными преступлениями согласно Уставу Механизма. О приверженности нашей страны борьбе с безнаказанностью также свидетельствует число и статус переданных Трибуналу обвиняемых. Наш долг заключается в том, чтобы преследовать в судебном порядке виновных независимо от национальной и этнической принадлежности или вероисповедания преступников или жертв. Трибуналу были переданы следующие лица: президент Союзной Республики Югославия, президент Республики Сербия, заместитель председателя федерального правительства, заместитель председателя правительства Республики Сербия, трое бывших начальников Генерального штаба вооруженных сил Югославии, бывший глава Службы государственной безопасности и многие генералы армии и полиции. Подобные требования не были предъявлены ни одному из других государств, возникших на территории бывшей Югославии, несмотря на

то, что для этого имелись достаточные основания. Чего не хватало, так это политической воли. Достаточное ли признание получает неизбирательное сотрудничество моей страны? Все участники этого заседания должны призвать к этому.

Что касается полученной Сербией просьбы передать Механизму Петара Йоича и Вьерицу Радету в связи с воспрепятствованием осуществлению правосудия, то позвольте мне вновь обратить внимание Совета на то, что независимый сербский суд отклонил эту просьбу и вынес имеющее законную силу и окончательное решение.

Независимость судебной власти является одним из основных принципов демократического общества. Сербия является таким обществом, и на это решение невозможно было повлиять. Весьма показательно, что решение было вынесено в соответствии со статьей 1 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии «Юрисдикция Международного трибунала», которая гласит:

> «Международный трибунал полномочен в соответствии с положениями настоящего Устава осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года».

Соответственно, очевидно, что воспрепятствование осуществлению правосудия не относится к категории «серьезных нарушений международного гуманитарного права».

Продление периода функционирования Механизма до июня 2022 года выдвигает на первый план рассмотрение тех дел, по которым еще не были вынесены решения. В конечном итоге задача Механизма заключается не только в том, чтобы завершить рассмотрение оставшихся дел, но и решить все спорные вопросы. Наша страна будет и впредь настаивать на том, чтобы все ключевые вопросы, не решенные в рамках ее сотрудничества с Механизмом, были урегулированы.

В резолюции 2422 (2018) Механизму предлагается рассмотреть возможность установления условий досрочного освобождения. В последнем докладе сообщается, что Канцелярия Обвинителя серьезно обеспокоена тем, что подавляющее большинство осужденных освобождают безусловно по отбытии ими лишь двух третей срока их наказания. Позвольте мне повторить позицию моей страны в этой связи: «обеспокоенность» на самом деле представляет собой призыв к внесению необоснованных изменений в работу Механизма.

Институт условного освобождения является правовым достижением цивилизованного общества. Предыдущие председатели Трибунала и Механизма принимали решение по этому вопросу без вмешательства со стороны Канцелярии Обвинителя. Разумеется, Председатель имеет право консультироваться с теми, с кем считает нужным. Тем не менее вмешательство со стороны Канцелярии в виде просьбы об изменении правил процедуры и доказывания Механизма является неприемлемым.

Все это происходит в то время, когда несколько граждан Сербии обратились с просьбой о досрочном освобождении по отбытии ими лишь двух третей срока их наказания. Пока что был получен ответ только на одну из этих просьб, которая была отклонена. Другие граждане по-прежнему ожидают ответа. Такие важные решения, касающиеся прав человека и судьбы осужденных, а следовательно, и их семей, не должны приниматься таким образом, как будто

мы играем в «три карты Монте». Завершение работы Механизма и прекращение выделения ему бюджетных средств — это технические проблемы, а не повод для его халатного отношения к своим обязанностям. В правовых системах всего мира «молчание администрации» воспринимается как процессуально-правовой институт, связанный с несвоевременным принятием решений, то есть несовершение действия, которое непременно повлечет за собой многочисленные правовые последствия.

Личная позиция Председателя Агиуса, который не верит в реабилитацию лиц, осужденных Трибуналом, не основана на идеях пенологии, однако в конечном итоге приводит к последствиям. Считаю, что ни один судья, даже Председатель Международного остаточного механизма, не должен обладать такой свободой в принятии решений. Единственным механизмом, контролирующим выполнение им своих обязанностей, является учредитель Механизма — Совет Безопасности, и он должен действовать.

Сербия сделала все возможное для того, чтобы оперативно и эффективно ответить на просьбу о выражении заинтересованности в связи с досрочным освобождением. В соответствии с недавно введенной практикой Председатель Механизма связывается со страной, в которую должен вернуться осужденный, и в марте, мае и ноябре 2020 года Сербия получила три запроса на имя Радивое Джорджевича, Сретена Лукича и Властимира Джорджевича. Она ответила на них незамедлительно.

Учитывая неспособность компетентных органов Механизма дать ответы на вопросы, касающиеся условно-досрочного освобождения, позвольте мне еще раз подчеркнуть важность выдвинутой Сербией в 2009 году инициативы в отношении исполнения приговоров о тюремном заключении, вынесенных в отношении ее граждан Трибуналом, в Сербии. Несмотря на убедительные аргументы, которые мы неоднократно выдвигали, чтобы подчеркнуть важность этой инициативы, мы до сих пор не получили ответа от Совета Безопасности. Ниже приводятся некоторые из этих аргументов.

Вооруженные конфликты на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия закончились более двух десятилетий назад; содержащееся в пункте 121 доклада (S/25704), принятого наряду с Уставом Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) 3 мая 1993 года, мнение Генерального секретаря, согласно которому осужденные лица должны отбывать наказание за пределами территории бывшей Югославии, было разумной позицией в то время, когда эта территория была охвачена вооруженным конфликтом; однако сегодня эта позиция является устаревшей и в свете того, как приводятся в исполнение приговоры, приводит к пагубным последствиям как для осужденных лиц, так и для их семей.

Кроме того, Сербия сегодня является демократически развитой страной и кандидатом на вступление в Европейский Союз (ЕС); ее система исполнения наказаний приведена в соответствие с международными стандартами в этой области и по некоторым параметрам является даже более прогрессивной, чем в некоторых государствах — членах ЕС.

Многие из пенитенциарных учреждений Сербии были построены недавно и подходят для исполнения приговоров, вынесенных за военные преступления, в то время как в стране имеется правовая основа для исполнения приговоров, вынесенных за уголовные преступления, о которой идет речь в уставе Механизма.

Правительство Сербии согласилось на то, чтобы органы, назначенные Трибуналом или Механизмом, осуществляли надзор за исполнением приговоров.

В свете последних событий эта важная инициатива приобретает особую актуальность. Так, осужденный Трибуналом Сретен Лукич к январю в соответствии с польским законодательством завершит отбывание двух третей срока наказания, и польские власти намерены сразу же после этого перевести его в какую-либо другую страну, чтобы он продолжил отбывать там оставшуюся часть срока наказания, или вновь временно отправить его в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций (СООНН) в Схевенингене. Разве не предельно ясно, что в интересах всех было бы перевести его в Сербию для отбывания оставшейся части срока наказания?

Сретен Лукич, выполнивший условия для досрочного освобождения, страдает от дополнительного наказания в виде вышеупомянутых процедурных препятствий и длительное время ожидает ответа на свою просьбу. Ввиду продолжающейся пандемии COVID-19 его перевод в другую тюрьму или в следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Схевенингене без возможности установить связь с его семьей будет равнозначен дополнительному наказанию, которое было бы ненадлежащим.

Вновь хотелось бы отметить: Сербия готова взять на себя обязательство в этом отношении, а также ответственность за исполнение приговоров в этом и во всех других случаях и согласна осуществлять соответствующий надзор. Компетентные учреждения Сербии готовы предоставить четкие гарантии того, что осужденные не будут досрочно освобождены без соответствующих решений Механизма.

Есть еще один момент, о котором стоит упомянуть. К сожалению, обращение с лицами, отбывающими назначенные Трибуналом наказания, отличается в зависимости от страны. Ни Трибуналу, ни Механизму не удалось установить общие стандарты, которые соблюдались бы всеми. Вместо этого каждая страна, в которой осужденные отбывают наказание, придерживается своих собственных принципов. Следовательно, обращение с осужденными намного лучше в наиболее развитых странах, которые придают большое значение социальной реинтеграции и где поддерживаемые высокие стандарты находят свое отражение во всех других аспектах жизни, включая условия отбывания наказания.

Я хотел бы еще раз обратить внимание Совета на несоблюдение положений принятого в сентябре 2009 года обновленного Устава Международного трибунала по бывшей Югославии. В пункте 1 статьи 24 о наказаниях говорится:

> «Наказание, назначаемое Судебной камерой, ограничивается тюремным заключением. При определении сроков тюремного заключения Судебные камеры руководствуются общей практикой вынесения приговоров о тюремном заключении в судах бывшей Югославии».

С текстом этого обновленного Устава можно ознакомиться на веб-сайте Трибунала. Несмотря на это, Трибунал и Механизм приговорили к пожизненному заключению следующих сербских граждан: Станислава Галича, Любиша Беару, Вуядина Поповича и Здравко Толимира, а Ратко Младича — к пожизненному заключению в суде первой инстанции. Приговоры к пожизненному заключению были также вынесены Милану Лукичу и Радовану Караджичу — лицам сербской национальности, но не сербским гражданам. В то время в Сербии за наиболее тяжкие преступления предусматривалось наказание в виде лишения свободы на срок до 40 лет. Единственный вывод, который можно сделать из

этой политики в отношении наказаний, заключается в том, что Трибунал вынес эти приговоры вопреки своему собственному Уставу. Механизм апелляционной процедуры не предусмотрен. Решения, принятые Трибуналом вопреки его учредительному акту, привели к далеко идущим последствиям, а именно к вынесению приговоров, предусматривающих многолетние сроки заключения, без использования средств правовой защиты и в отсутствие каких-либо инструкций на этот счет. Некоторые из лиц, в отношении которых был вынесен приговор к пожизненному заключению — Толимир и Беара, — умерли во время отбывания наказания, в связи с чем становится еще более очевидной необходимость устранения этих несоответствий, не имеющих смысла с правовой точки зрения, тем более, что — как ожидается — в мае 2021 года будут вынесены приговоры в суде первой инстанции в отношении Франко Симатовича и Йовицы Станишича и приговор в суде второй инстанции в отношении Ратко Младича.

Еще один вопрос, имеющий исключительное значение для нашей страны, касается судьбы архивов Трибунала. Мы предоставили Канцелярии Обвинителя МТБЮ, группам защиты и судебным камерам МТБЮ большое количество документов. Мы считаем, что документы, представленные Обвинителю Трибунала, а затем Механизму и не использованные в качестве доказательств в ходе разбирательств, должны быть возвращены тем властям, которые их представили. Мы исходим из того, что производство по делу завершено и что Сербия не будет уничтожать документы, будет хранить их надлежащим образом и в полной мере соблюдать стандарты хранения и использования документов.

Конкретного ответа на эту просьбу пока получено не было. Должностные лица Механизма продолжают игнорировать наши предложения. Возвращение документов имеет первостепенное значение не только в связи с тем, что мы все несем ответственность за документальную фиксацию событий, произошедших в 1990-х годах в бывшей Югославии, но и в связи с большим объемом материалов и необходимостью привлечения помощи и содействия со стороны многочисленных сербских институтов. Это непростая задача, и ее решение постоянно откладывается до завершения работы Механизма. Вопрос, касающийся информационного центра МТБЮ в Сербии и наследия Трибунала, никоим образом не следует путать с вопросом о возвращении документов.

В доклады, предоставляемые каждые шесть месяцев, в том числе и в данный доклад, неизменно входит раздел, в котором говорится об отрицании и прославлении военных преступлений. В каждом докладе упоминаются публичные выступления лиц, отбывших назначенные Трибуналом наказания, причем иногда в докладах содержатся и их имена. Непонятно, для чего это делается. Работа Канцелярии Обвинителя МТБЮ завершается после вынесения решения. После отбытия наказания эти лица не должны подвергаться никакому дальнейшему наказанию по какой бы то ни было причине, им не должны отказывать в их личных или гражданских правах. Поэтому позиция Канцелярии в отношении отрицания и прославления военных преступлений не относится к делу и является избирательной, а также содержит политическую подоплеку, что выходит далеко за рамки ее компетенции.

Большое значение для эффективного судебного преследования всех подозреваемых, независимо от страны, в которой они проживают, имеет региональное сотрудничество в сфере военных преступлений. Международно-правовая база, а именно международное соглашение о сотрудничестве по

уголовным делам, уже давно дополнено меморандумами, двусторонними соглашениями и протоколами между министерствами юстиции и прокуратурами стран региона.

В период с мая по ноябрь прокуратура Боснии и Герцеговины направила в прокуратуру Республики Сербия по военным преступлениям 27 запросов о содействии, на 11 из которых был направлен ответ, в то время как остальные 16 запросов все еще находятся в процессе рассмотрения. За тот же период прокуратура Республики Сербия по военным преступлениям направила в прокуратуру Боснии и Герцеговины 67 запросов, из которых на 21 был получен ответ, а на оставшиеся 46 запросов ответ все еще ожидается.

В период с мая по ноябрь Прокуратура по военным преступлениям Республики Сербия направила в Государственную прокуратуру Республики Хорватия 55 запросов об оказании помощи, на девять из которых был получен ответ, в то время как ни на один из остальных 46 запросов ответа получено не было. Государственная прокуратура Республики Хорватия направила в Прокуратуру Республики Сербия по военным преступлениям 12 просьб об оказании помощи, из которых семь уже были удовлетворены, а пять все еще находятся на стадии рассмотрения.

В этой связи следует отметить, что после региональной конференции прокуроров, состоявшейся в Белграде в 2019 году, представитель Государственной прокуратуры Республики Хорватия в своем письме от 2 октября 2019 года изложила позицию Прокуратуры, согласно которой ее прокуроры, занимающиеся вопросами военных преступлений, должны быть освобождены от участия в региональных учебных курсах, проводимых совместно с прокуратурами других стран. По ее словам, она руководствовалась тем фактом, что Хорватия является государством — членом ЕС и участником конвенций, осуществляемых согласно соответствующему уголовному законодательству, и что ввиду отличия ее законодательных решений ее прокуроры нуждаются в иной подготовке. Она также сослалась на заявление Механизма о том, что он будет оказывать помощь региональным прокуратурам Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии в целях укрепления их потенциала. Государственная прокуратура Республики Хорватия не упоминается в этом заявлении, а это, по мнению представителя, является еще одним свидетельством того, что хорватские прокуроры должны быть освобождены от участия в региональных учебных курсах.

Прокуратура Республики Сербия по военным преступлениям неизменно привержена укреплению сотрудничества с Механизмом, что является одним из основных направлений деятельности в соответствии со стратегическими документами, действующими в Сербии: национальной стратегией преследования за военные преступления и прокурорской стратегией, а также планом действий по главе 23. В отчетный период было налажено весьма широкое сотрудничество и проведен ряд рабочих совещаний, включая телефонные конференции ввиду пандемии COVID-19. Последнее совещание было проведено на уровне главных прокуроров в октябре и было посвящено вопросам, которые касались дел категории II и которые также обсуждались на региональной конференции в Сараево в 2019 году. Прокуратура приняла к производству одно из дел категории II, при этом она ждет получения от Прокуратуры Боснии и Герцеговины неотредактированных документов после изменения мер защиты.

Сотрудничество с Механизмом продолжается в рамках совместных проектов. Один из таких проектов был начат в ноябре с участием ряда представителей Прокуратуры по военным преступлениям и Механизма и

предусматривает тщательный анализ дел категории II, просьб об оказании помощи, регионального сотрудничества, дел, по которым передаются доказательства, документов, информации и дел, по которым обеспечивается дача свидетельских показаний.

Я хотел бы отметить, что Прокуратура вела очень активную работу в период с мая по ноябрь и вынесла три обвинительных заключения в связи с делами, которые были переданы ей органами Прокуратуры Боснии и Герцеговины в рамках регионального сотрудничества. Из этих обвинительных заключений два касаются совершения преступлений, повлекших за собой многочисленные жертвы, а одно было вынесено по сложному делу, которое касается большого числа преступлений и жертв и в связи с которым обвинение было предъявлено высокопоставленному лицу. Кроме того, в июле этого года было вынесено еще одно обвинительное заключение, однако за отсутствием достаточных доказательств оно было отклонено. Ожидается, что в этой связи Прокуратура представит более весомые доказательства. Еще пять дел будут приняты к производству, как только от региональных органов прокуратуры будут получены исчерпывающие доказательства. По одному из дел Механизм должен вынести решение в связи с поступлением просьбы об изменении мер защиты. В судах первой инстанции продолжается основное судебное разбирательство по 15 делам в отношении 37 человек, и были вынесены три обвинительных приговора в соответствии с обвинительными заключениями, подготовленными Прокуратурой за тот же период.

В настоящее время Прокуратура Республики Сербия по военным преступлениям проводит расследование по восьми делам в отношении 54 человек. Два расследования были начаты в период с мая по ноябрь, а остальные — в предыдущий период. Начато расследование в связи с 11 делами, касающимися преступников, личность которых не установлена. Расследование по 30 делам в отношении 134 человек было прекращено, главным образом потому, что обвиняемые находятся на свободе и их местонахождение неизвестно.

Одним из приоритетов в работе Прокуратуры является решение проблемы большого числа пропавших без вести лиц. С учетом важности этого вопроса Прокуратура, как и Комиссия по без вести пропавшим лицам при правительстве Республики Сербия, регулярно занимается поиском решений остающихся вопросов на двустороннем и региональном уровнях, и с этой целью один из представителей Прокуратуры принял участие в рабочем совещании, проведенном 23 октября между Комиссией и аналогичным хорватским органом.

Трудно понять, почему усилия нашей страны по решению некоторых вопросов, о чем Совету также известно, встречают безразличие на официальном уровне. Иногда складывается впечатление, что мы собираемся здесь только для того, чтобы провести неофициальную встречу заинтересованных сторон, а реальные решения принимаются в другом месте. Это не приносит никакой пользы Механизму, а также подрывает авторитет Организации Объединенных Наций и нарушает международный правопорядок. Единственный способ преодолеть разногласия, выйти из тупика и встать на путь реализации инициативы нашей страны заключается в обеспечении активного участия Совета Безопасности в этом вопросе и предоставлении ответов и решений, которых мы уже так долго ждем.

Приложение 19

Заявление Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций Свена Алкалая

Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы желаем Вам всяческих успехов в выполнении Ваших обязанностей в нынешних беспрецедентных обстоятельствах, вызванных распространением коронавирусной инфекции (COVID-19).

Кроме того, я хотел бы поблагодарить Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их соответствующие доклады и за сегодняшние исчерпывающие сообщения. Мы признательны Механизму за то, что в течение всего отчетного периода он продолжал добиваться прогресса в своей работе и функционировать, несмотря на пандемию COVID-19.

Мы отмечаем дальнейшие успехи, достигнутые Механизмом в выполнении оставшейся работы Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Хотели бы подчеркнуть важность успешного и эффективного завершения выполнения мандата Механизма в разумные сроки для отправления правосудия и достижения примирения в Боснии и Герцеговине и в регионе.

Пандемия коронавирусной инфекции негативным образом сказалась на действиях и деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов со времени последнего заседания Совета Безопасности по этой теме (см. S/2020/527). Я хотел бы информировать членов Совета о том, что Совет министров Боснии и Герцеговины в координации с властями обоих образований и округа Брчко Боснии и Герцеговины принимает все ответственные меры для борьбы с распространением COVID-19. Общая ситуация с распространением коронавирусной инфекции, а также реализация надлежащих мер по борьбе с эпидемией оказали значительное влияние на работу судебных учреждений страны. Особенно сильно пострадала работа Прокуратуры и Суда Боснии и Герцеговины, которые в основном занимаются до сих пор не завершенными наиболее сложными делами, касающимися военных преступлений.

Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что Совет министров Боснии и Герцеговины на своей сессии, состоявшейся 24 сентября 2020 года, принял пересмотренную национальную стратегию рассмотрения дел о военных преступлениях. Это решение было отмечено Советом Безопасности, и мы очень признательны ему за его поддержку. Пересмотренная стратегия важна для того, чтобы наши судебные институты приложили дополнительные усилия и завершили рассмотрение всех неурегулированных дел о военных преступлениях. Она представляет собой также шаг в направлении укрепления верховенства права в Боснии и Герцеговине, как об этом говорится в опубликованном в мае 2019 года заключении Европейской комиссии. Осуществление пересмотренной стратегии направит весьма решительный сигнал о том, что безнаказанность является недопустимой и что мы ее не допустим. Она играет также важную роль для достижения примирения и прогресса в Боснии и Герцеговине, а также в регионе Западных Балкан.

Я хотел бы напомнить Вам, г-н Председатель, о том, что на протяжении многих лет Босния и Герцеговина стабильно поддерживала всестороннее сотрудничество с МТБЮ и его преемником — Международным

остаточным механизмом для уголовных трибуналов, — как следует из его докладов. При этом мы по-прежнему преисполнены решимости активно участвовать в усилиях Механизма по выполнению им своей миссии. Мы хотели бы также подтвердить нашу приверженность его работе и призвать все государства-члены выполнять свои обязательства и способствовать беспрепятственной работе Механизма.

Мы хотели бы выразить нашу признательность Европейскому союзу, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Программе развития Организации Объединенных Наций за кадровую и материальную поддержку судебных органов, которые занимаются рассмотрением военных преступлений, и за укрепление потенциала в целом.

Босния и Герцеговина вновь подтверждает, что постоянное сотрудничество между прокуратурами и компетентными органами Боснии и Герцеговины и соседних с ней Сербии и Хорватии в соответствии с принципами международного правосудия и верховенства права, имеет решающее значение для расследования военных преступлений и наказания виновных.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Босния и Герцеговина сохраняет решимость заниматься расследованиями, вести судебное преследование и добиваться наказания для лиц, виновных в военных преступлениях, вне зависимости от их национальности и политических или других связей. Мы хотели бы также подчеркнуть, что защита свидетелей имеет огромное значение для всех судебных институтов Боснии и Герцеговины. Это крайне важно для примирения в Боснии и Герцеговине, а также для процесса присоединения к Европейскому союзу, что является нашей главной внешнеполитической целью, которую поддерживают все политические партии в стране. Отмечая, что недавно мы отмечали двадцать пятую годовщину окончания войны в Боснии и Герцеговине и подписания Дейтонского мирного соглашения, мы всецело привержены дальнейшему укреплению верховенства права, прав человека и экономического развития.

Мы будем продолжать работать над укреплением системы правосудия в Боснии и Герцеговине. Окончательное торжество правосудия означает больше доверия, стабильности и прогресса.

Приложение 20

Заявление Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций Ивана Шимоновича

Я хотел бы поблагодарить достопочтенного Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Агиуса, а также Обвинителя Браммерца за их сегодняшние выступления перед членами Совета и за их недавние доклады. Поздравляю их также с повторным назначением.

Рассматриваемый период был отмечен пандемией коронавирусного заболевания. Мы признаем, что этот глобальный кризис в области здравоохранения отразился на работе Механизма и, увы, привел к задержкам в соблюдении намеченного графика. Мы хотели бы воздать должное Механизму за то, что он продолжает функционировать и выполнять свой мандат, обеспечивая при этом охрану здоровья и безопасность своих сотрудников, внештатного персонала и тех, кто находится в центрах содержания под стражей. Вместе с тем важная работа Механизма по обеспечению правосудия в интересах тысяч жертв еще не завершена. Двадцать пятая годовщина геноцида в Сребренице в начале этого года напомнила всем нам о важности привлечения к ответственности тех, кто совершил этот геноцид.

Хорватия принимает к сведению прогресс, о котором говорится в последних докладах, и поддерживает предпринимаемые Механизмом усилия по эффективному и тщательному завершению оставшихся судебных и апелляционных процессов. Мы по-прежнему ожидаем решения по делу Иовицы Станишича и Франко Симатовича, а также решения в рамках апелляции по делу Младича. Крайне важно не откладывать дальше вынесение решений по обоим делам. Суд над Слободаном Милошевичем продолжался так долго, что он умер до приговора, вынесение которого способствовало бы лучшему пониманию главенствующей роли его режима в конфликтах и зверских преступлениях, совершенных на территории бывшей Югославии. Приговоры по делу Станишича и Симатовича и по делу Младича — это последний шанс решить, насколько это возможно, эти вопросы.

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть, что в деле о неуважении к суду в отношении Петара Йоича и Верицы Радеты последнее решение Суда, которое было вынесено всего несколько дней назад, направляет ясный сигнал. Сербия должна исполнить ордера на арест и соответствующие распоряжения о передаче обвиняемых. И мы вновь подчеркиваем необходимость того, чтобы Сербия в полной мере сотрудничала с Механизмом.

Хорватия сохраняет приверженность продолжению сотрудничества с другими странами региона по вопросам, связанным с военными преступлениями. В этой связи мы высоко оцениваем позитивное развитие сотрудничества с Боснией и Герцеговиной, которое привело к передаче хорватским судебным органам ряда дел. Хорватия надеется со временем достичь такого же прогресса и в отношениях с Сербией. Хорватия по-прежнему ждет ответа Сербии на направленное нами в сентябре 2019 года приглашение принять участие в четвертом и заключительном раунде переговоров, в рамках которых, как мы надеемся, будет окончательно подготовлен проект текста двустороннего соглашения о рассмотрении дел о военных преступлениях. Приглашение было вновь направлено в ноябре этого года.

Хорватия будет и впредь решительно поддерживать европейский и евроатлантический курс региона на основе индивидуальных заслуг и соблюдения всех критериев. В этом контексте мы подчеркиваем важность эффективного и недискриминационного рассмотрения внутренних дел, связанных с военными преступлениями, в том числе посредством конструктивного регионального сотрудничества, а также всестороннего сотрудничества с Механизмом и поддержки его работы.

Поиск пропавших без вести лиц и останков является одной из главных задач Хорватии. Это не просто политический вопрос; это — гуманитарный императив. По прошествии более 25 лет со времени окончания войны Хорватия все еще продолжает поиск 1869 пропавших без вести лиц. Крайне важно укреплять сотрудничество между странами региона в целях выяснения судьбы пропавших без вести лиц. В последние годы были сделаны определенные шаги вперед в плане сотрудничества с Боснией и Герцеговиной и Черногорией, однако, говоря о сотрудничестве с Сербией, реального прогресса в урегулировании данного незакрытого вопроса так и не было достигнуто. Мы надеемся, что недавняя встреча должностных лиц, ответственных за розыск пропавших без вести лиц в Хорватии и Сербии, является шагом в правильном направлении — в направлении более значимого двустороннего сотрудничества по данной теме.

Мы активно поддерживаем работу международных механизмов уголовного правосудия и считаем, что Механизм и другие международные суды — это важнейшие элементы основанного на правилах международного порядка. Поэтому мы будем и впредь всесторонне поддерживать работу Механизма в оставшийся период в надежде на то, что в скором времени удастся добиться окончательного торжества правосудия по оставшимся делам, необходимость в чем назрела уже очень давно.

Приложение 21

Заявление Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций Валентины Ругвабизы

Я благодарю Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их полезные сообщения. Мы высоко ценим четко налаженное сотрудничество между Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов и правительством Руанды. Представленные сегодня и в прошлом сообщения служат напоминанием Совету Безопасности о том, что пострадавшие все еще ждут торжества справедливости.

Правительство Руанды принимает к сведению передачу Механизму г-на Кабуги и его первоначальную явку в суд. Теперь, когда г-н Кабуга находится под стражей Механизма, Руанда рассчитывает на то, что судебное разбирательство по его делу будет проводиться эффективно и что оно будет начато и завершено в кратчайшие сроки, с тем чтобы спустя 26 лет после геноцида тутси в Руанде и спустя 23 года после того, как Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул в 1997 году обвинения против г-на Кабуги, нам удалось, наконец, восстановить справедливость.

Во всех докладах, которые Механизм представлял Совету Безопасности на протяжении последних двух лет, постоянно говорилось о том, что некоторые государства-члены не сотрудничают надлежащим образом с Канцелярией Обвинителя в целях задержания все еще скрывающихся от правосудия виновных в геноциде лиц, которые в соответствии с решением Совета должны предстать перед судом. Вызывает тревогу тот факт, что некоторые государства-члены по-прежнему не выполняют свои правовые обязанности в плане сотрудничества с Механизмом в деле привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении геноцида и все еще скрывающихся от правосудия. Канцелярия Обвинителя с большим трудом старается заручиться сотрудничеством некоторых государств-членов в задержании скрывающихся от правосудия лиц даже в тех случаях, когда есть четкие свидетельства и доказательства их присутствия в этих странах. Заявления о приверженности международному праву и правосудию не заслуживают доверия до тех пор, пока они не подкрепляются соответствующими делами. Руанда будет неизменно добиваться торжества справедливости во имя более чем 1 миллиона человек, истребленных во время геноцида тутси в 1994 году.

В докладе Механизма выделяются еще два требующих внимания Совета вопроса.

Что касается отрицания геноцида, то Канцелярия Обвинителя регулярно докладывает о соответствующих случаях. Механизм выражает серьезную обеспокоенность в связи с этим и призывает Совет срочно уделить внимание этой проблеме. Совету надлежит принять меры, с тем чтобы осудить отрицание геноцида и обеспечить привлечение к ответственности лиц, проявляющих неуважение к суду и предпринимающих попытки пересмотреть показания свидетелей.

Наконец, Руанда не согласна с содержащейся в докладе Председателя Механизма характеристикой проблемы, касающейся расселения девяти оправданных и освобожденных лиц. В докладе отмечается:

> «К сожалению, до сих пор не решен вопрос о переселении девяти оправданных и освобожденных лиц, которые в настоящее время проживают в Аруше и которые не могут или боятся возвращаться в свою страну гражданства… Существующая дилемма равнозначна гуманитарному кризису, серьезно затрагивающему их права».

Называть положение девяти свободных мужчин, комфортно проживающих на оплачиваемых международным сообществом виллах в жилом районе туристического города Аруша — где им предоставляются услуги по уборке, приготовлению пищи, связи и все остальные бытовые удобства — и обладающих свободой передвижения и посещений, — называть такое положение «гуманитарным кризисом» просто оскорбительно.

Руанда хотела бы напомнить Совету о том, что в ходе всех встреч с руководителями Механизма правительство неизменно давало ясно понять, что девять оправданных и освобожденных руандийцев могут свободно вернуться в Руанду и проживать в своей стране, если они того пожелают. Если они примут такое решение, то они, естественно, станут отнюдь не первыми вернувшимися в Руанду руандийцами, проживающими бок о бок со всеми другими руандийцами и пользующимися всеми своими правами. Это сделали уже сотни тысяч руандийцев — бывших беженцев, бывших комбатантов и тех, кто уже отбыл сроки своих заключений за геноцид и кто сегодня мирно живет бок о бок с пострадавшими от геноцида, что свидетельствует об успехе усилий по достижению единства и примирения в Руанде.

Однако такое решение о возвращении в Руанду они должны принять сами. С другой стороны, если они хотят жить в иных странах, то это тоже их полное право, и тогда им следует подавать в странах их предпочтения ходатайства о предоставлении им убежища, как это делают все другие просители убежища. Мы считаем весьма спорным вопрос о том, почему бремя ответственности за этих девятерых лиц, которые сегодня являются свободными людьми и не принимают участия ни в каких текущих судебных процессах, должно продолжать нести международное сообщество.
